

DOC NO	638139
PAGE	1 of 111
REV	2

SPECIFICATION – PRINTED MATERIALS

Rev	Change Note	Date document drafted	Document prepared by (Name)	Document Checked by (Name)
1	K000888-00	01 May 2018	Terence Dang	Lisa Oliver (or delegate, refer to change note)
2	K001673-00	30 Jul 2018	Terence Dang	Lisa Oliver (or delegate, refer to change note)

AirFit N30i User Guide EUR1 Multi

1. ORACLE DESCRIPTION

AIRFIT N30I UG EUR1 MUL

2. TRANSLATION DESCRIPTION

Refer to the Change History on the English source listed for summary of changes in each version.

Rev	English source	This translation replaces...
1	638027r1 GLO Eng Ref + Change History below.	N/A
2	638027r1 GLO Eng Ref + Change History below	N/A

3. PRINT DETAILS

Print according to master spec R001-7406

4. CHANGE HISTORY

This only applies when this document is revised without a change to the related English Reference.

REVISION #2

Section Heading	Summary of change
Spec page - Print details	Update print details to reference master spec R001-7406.
Reprocessing statement	<p>Replace SLM reprocessing statement with generic mask reprocessing statement.</p> <p>SLM processing statement (applies to AMER region only): Only Sleep Lab Mask (SLM) variants of the AirFit N30i mask system are intended for multi-patient re-use. When using between patients, these masks must be reprocessed according to cleaning and disinfection instructions available on ResMed.com/downloads/masks.</p> <p>Generic mask reprocessing statement (applies to ROW regions): Reprocess this mask when using between patients. Cleaning, disinfection and sterilization instructions are available on ResMed.com/downloads/masks. If you do not have internet access, please contact your ResMed representative.</p>

DOC NO	638139
PAGE	2 of 111
REV	2

SPECIFICATION – PRINTED MATERIALS

REVISION #1

The following revisions require updating in the language/country variation list for 638027 GLO Eng Ref

Section Heading	Summary of change																				
Rear Cover	Remove Vader (Vader applies to AMER only)																				
Technical Specifications - German	<p>Add the following :</p> <p>English source</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Component</th> <th>Material</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Cushion</td> <td>Cushion: Silicone Elastomer Chassis: Polycarbonate</td> </tr> <tr> <td>Elbow assembly</td> <td>Elbow body: Polycarbonate/Polyamide Elbow swivel: Polybutylene terephthalate Elbow ring: Polycarbonate and silicone elastomer</td> </tr> <tr> <td>Frame</td> <td>Frame body: Silicone Elastomer Sleeve: Nylon/elastane</td> </tr> <tr> <td>Headgear</td> <td>Headgear fabric: Nylon/elastane Headgear foam: Polyurethane Headgear heat transfer label: Polyurethane Hook tabs: Polyamide</td> </tr> </tbody> </table> <p>German translation</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Komponente</th> <th>Material</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Maskenkissen</td> <td>Maskenkissen: Silikonelastomer Gehäuse: Polycarbonat</td> </tr> <tr> <td>Kniestück-Baugruppe</td> <td>Kniestück: Polycarbonat/Polyamid Drehadapter: Polybutylenterephthalat Kniestückring: Polycarbonat und Silikonelastome</td> </tr> <tr> <td>Maskenhalter</td> <td>Maskenhalter: Silikonelastomer Komforthülle: Nylon/Elastan</td> </tr> <tr> <td>Kopfband</td> <td>Material des Kopfbandes: Nylon/Elastan Schaumgummi des Kopfbandes: Polyurethan Wärmeaustauschetikett des Kopfbandes: Polyurethan Feststellclips: Polyamid</td> </tr> </tbody> </table>	Component	Material	Cushion	Cushion: Silicone Elastomer Chassis: Polycarbonate	Elbow assembly	Elbow body: Polycarbonate/Polyamide Elbow swivel: Polybutylene terephthalate Elbow ring: Polycarbonate and silicone elastomer	Frame	Frame body: Silicone Elastomer Sleeve: Nylon/elastane	Headgear	Headgear fabric: Nylon/elastane Headgear foam: Polyurethane Headgear heat transfer label: Polyurethane Hook tabs: Polyamide	Komponente	Material	Maskenkissen	Maskenkissen: Silikonelastomer Gehäuse: Polycarbonat	Kniestück-Baugruppe	Kniestück: Polycarbonat/Polyamid Drehadapter: Polybutylenterephthalat Kniestückring: Polycarbonat und Silikonelastome	Maskenhalter	Maskenhalter: Silikonelastomer Komforthülle: Nylon/Elastan	Kopfband	Material des Kopfbandes: Nylon/Elastan Schaumgummi des Kopfbandes: Polyurethan Wärmeaustauschetikett des Kopfbandes: Polyurethan Feststellclips: Polyamid
Component	Material																				
Cushion	Cushion: Silicone Elastomer Chassis: Polycarbonate																				
Elbow assembly	Elbow body: Polycarbonate/Polyamide Elbow swivel: Polybutylene terephthalate Elbow ring: Polycarbonate and silicone elastomer																				
Frame	Frame body: Silicone Elastomer Sleeve: Nylon/elastane																				
Headgear	Headgear fabric: Nylon/elastane Headgear foam: Polyurethane Headgear heat transfer label: Polyurethane Hook tabs: Polyamide																				
Komponente	Material																				
Maskenkissen	Maskenkissen: Silikonelastomer Gehäuse: Polycarbonat																				
Kniestück-Baugruppe	Kniestück: Polycarbonat/Polyamid Drehadapter: Polybutylenterephthalat Kniestückring: Polycarbonat und Silikonelastome																				
Maskenhalter	Maskenhalter: Silikonelastomer Komforthülle: Nylon/Elastan																				
Kopfband	Material des Kopfbandes: Nylon/Elastan Schaumgummi des Kopfbandes: Polyurethan Wärmeaustauschetikett des Kopfbandes: Polyurethan Feststellclips: Polyamid																				

5. RESMED QC INSPECTION

For general sampling and inspection requirements, refer to AWI203-002 Appendix A, Printed or Unprinted Materials and Labels, Criteria 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 and 9

Additional requirement

a) None

6. FOR ALL OTHER REQUIREMENTS, REFER TO RESMED SUPPLIER MANUAL AQP119.

ResMed

AirFit™ N30i

User guide

English
Deutsch
Français
Italiano
Nederlands
Svenska
Norsk
Suomi
Dansk
Español
Português
Česky
Polski
العربية



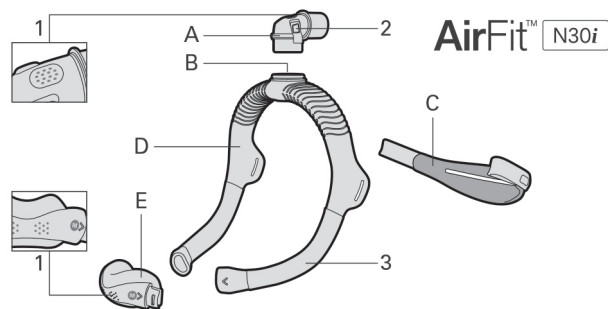
AirFit™ N30i

USER GUIDE



Nasal cradle
mask

ENGLISH



- | | | | |
|---|------------|---|-----------------------------|
| A | Elbow | E | Cushion |
| B | Elbow ring | 1 | Vent (in cushion and elbow) |
| C | Headgear | 2 | Side buttons |
| D | Frame | 3 | Sleeve |

Intended use

The AirFit N30i mask is intended to be used by patients weighing more than 30 kg who have been prescribed non-invasive positive airway pressure (PAP) therapy such as CPAP or bi-level therapy. The mask is intended for single patient re-use in the home and multi-patient re-use in the hospital/institutional environment.

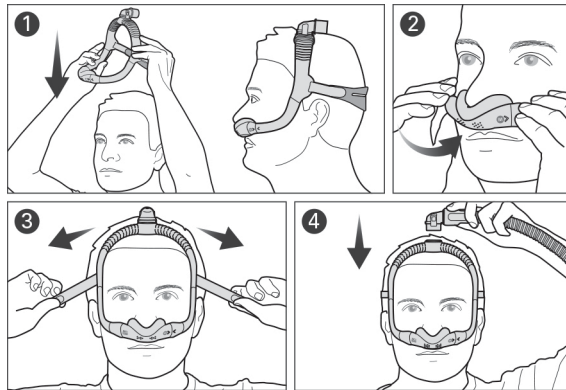
Please read the entire guide before use.

Before using your mask

Remove all packaging and inspect each mask component for visible deterioration.

Use the fitting template to assist in selecting the right size cushion and frame.

Fitting your mask



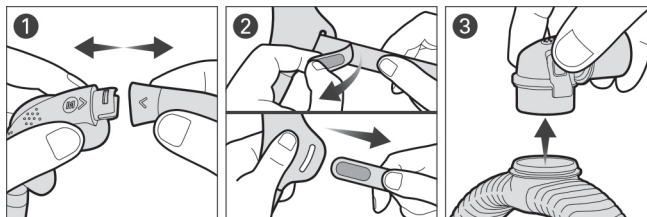
1. Pull the frame and headgear over your head until the elbow is positioned on top and the headgear is behind your head.
2. Place the cushion under your nose.
3. Tighten or loosen the headgear until the cushion fits comfortably under your nose.
4. Squeeze the side buttons on the elbow and detach from the frame. Connect the air tubing from your device to the elbow, then reattach to the frame.

Adjusting your mask

- When using the mask, air will flow out of the vents in the cushion and elbow. If air leaks from the side or top of the cushion, adjust the mask fitting to improve the seal.
- You can position the top of the frame forward or backwards over your head until the mask feels comfortable.

Disassembling your mask for cleaning

If your mask is connected to a device, disconnect the device air tubing from the mask elbow.



1. Pull the cushion from the frame.
2. Undo the fastening tabs on the headgear strap and pull it from the frame.
3. Squeeze the side buttons on the elbow and detach from the frame.

Cleaning your mask

After each use: Cushion

Weekly: Headgear, frame and elbow

1. Soak the components in warm water with a mild liquid detergent. Ensure that there are no air bubbles while soaking.
2. Hand wash the components with a soft bristle brush. Pay particular attention to the vent holes.
3. Thoroughly rinse the components under running water.
4. For the frame sleeves, squeeze with a clean towel to remove excess water. Leave the components to air dry out of direct sunlight.

If the mask components are not visibly clean, repeat the cleaning steps.

Reassembling your mask

1. Connect the elbow into the top of the frame until it clicks.
2. Insert the headgear strap into the frame and fold the fastening tabs backwards.
3. Insert the ends of the frame into the cushion, ensuring that the arrows on the cushion and frame are aligned.

Note: If the elbow ring detaches, re-insert into the top of the frame.

WARNING

- The mask is not suitable for patients requiring life support ventilation.
- To avoid affecting the safety and quality of therapy, the mask vents must be kept clear to protect against rebreathing. Regularly inspect the vents to ensure they are kept clean, undamaged and clear of blockages.
- The mask must be used under qualified supervision for patients who are unable to remove the mask by themselves. The mask may not be suitable for those prone to aspiration.
- Regularly clean your mask to maintain the quality of your mask and to prevent the growth of germs that can adversely affect your health.
- Visual criteria for product inspection: If there is any visible deterioration of a mask component (cracking, crazing, tears etc.), the component should be discarded and replaced.
- Only use compatible CPAP or bi-level therapy devices. The technical specifications of the mask are provided for healthcare professionals to determine compatible devices. Use with incompatible devices may affect the performance or safety of the mask.
- Discontinue using the mask if you have ANY adverse reaction and consult your physician or sleep therapist.
- The AirFit N30i nasal CPAP mask is not intended to be used simultaneously with nebuliser medications that are in the air path of the mask/tube.

CAUTION

- Remove all packaging before using the mask.
- Using a mask may cause tooth, gum or jaw soreness or aggravate an existing dental condition. If symptoms occur, consult your physician or dentist.
- When fitting the mask, do not overtighten the headgear as this may lead to skin redness or sores around the mask cushion.
- The mask should not be used unless the device is turned on. Once the mask is fitted, ensure the device is blowing air to reduce risk of rebreathing exhaled air.
- As with all masks, some rebreathing may occur at low pressures.
- Always follow cleaning instructions and only use a mild liquid detergent. Some cleaning products may damage the mask, its parts and their function, or leave harmful residual vapours. Do not use a dish washer or washing machine to clean the mask.
- Do not iron the headgear as the material is heat sensitive and will be damaged.

Technical specifications

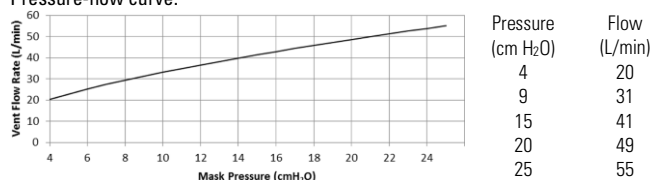
Mask setting options

For AirSense, AirCurve or S9: Select 'Pillows'.

Compatible devices

For a full list of compatible devices for this mask, see the Mask/Device Compatibility List at [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Pressure-flow curve:



Therapy pressure: 4 to 25 cm H₂O

Resistance

Drop in pressure measured (nominal) at 50 L/min: 0.4 cm H₂O

Drop in pressure measured (nominal) at 100 L/min: 1.7 cm H₂O

Sound: Declared dual-number noise emission values in accordance with ISO 4871:1996 and ISO 3744:2010. A-weighted sound power level is 24 dBA, with uncertainty of 3 dBA. A-weighted pressure level at a distance of 1 m is 17 dBA, with uncertainty of 3 dBA.

Environmental conditions

Operating temperature: 5°C to 40°C

Operating humidity: 15% to 95% non-condensing

Storage and transport temperature: -20°C to +60°C

Storage and transport humidity: up to 95% non-condensing

Service life

The service life of the AirFit N30i mask system is dependent on the intensity of usage, maintenance, and environmental conditions to which the mask is used or stored. As this mask system and its components are modular in nature, it is recommended that the user maintain and inspect it on a regular basis, and replace the mask system or any components if deemed necessary or according to the 'Visual criteria for product inspection' in the 'Warning' section of this guide.

Notes:

- This product is not made with PVC or phthalates such as DEHP, DBP or BBP.
- This product is not made with natural rubber latex.
- The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.

Storage

Ensure that the mask is thoroughly clean and dry before storing it for any length of time. Store the mask in a dry place out of direct sunlight.

Disposal









This mask does not contain any hazardous substances and may be disposed of with your normal household refuse.


Reprocessing the mask between patients


Reprocess this mask when using between patients. Cleaning, disinfection and sterilization instructions are available on [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). If you do not have internet access, please contact your ResMed representative.

Symbols

The following symbols may appear on your product or packaging:

	Nasal cradle mask		Device setting - Pillows
	Cushion size - small		Cushion size - medium
	Cushion size - wide		Cushion size - small wide
	Standard frame		Small frame

 Caution, consult accompanying documents

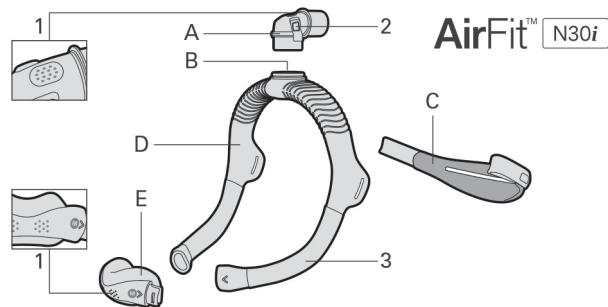
 Indicates a Warning or Caution and alerts you to a possible injury or explains special measures for the safe and effective use of the device

See symbols glossary at [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Consumer Warranty

ResMed acknowledges all consumer rights granted under the EU Directive 1999/44/EC and the respective national laws within the EU for products sold within the European Union.

DEUTSCH



- | | | | |
|---|---------------|---|--|
| A | Kniestück | E | Maskenkissen |
| B | Kniestückring | 1 | Ausatemöffnung (im Maskenkissen und Kniestück) |
| C | Kopfband | 2 | Entriegelungsknöpfe |
| D | Maskenrahmen | 3 | Komforthülle |

Verwendungszweck

Die AirFit N30i ist für Patienten mit einem Gewicht über 30 kg vorgesehen, denen nicht-invasiver positiver Atemwegsdruck (PAP-Therapie) verschrieben wurde, etwa eine CPAP- oder BiLevel-Therapie. Die Maske ist für den wiederholten Gebrauch durch einen einzelnen Patienten zu Hause sowie durch mehrere Patienten in der Klinik oder im Schlaflabor geeignet.

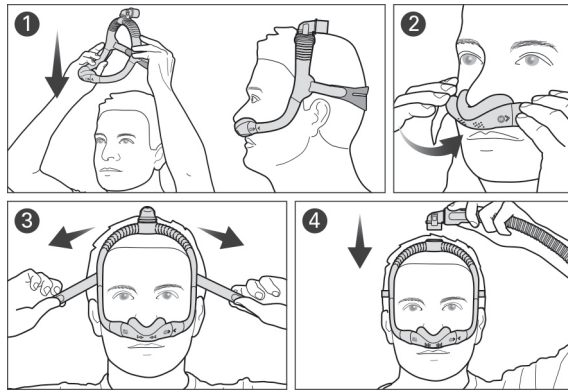
Lesen Sie sich bitte vor der Verwendung die gesamte Gebrauchsanweisung durch.

Vor der Verwendung der Maske

Entfernen Sie alles Verpackungsmaterial und untersuchen Sie sämtliche Teile auf sichtbare Verschleißerscheinungen.

Verwenden Sie die Anpassungsschablone, um die richtige Größe für Maskenkissen und -rahmen auszuwählen.

Maske anlegen



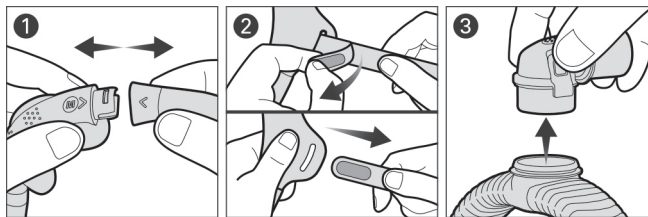
1. Ziehen Sie den Maskenrahmen und das Kopfband über Ihren Kopf, bis das Kniestück oben und das Kopfband am Hinterkopf anliegt.
2. Positionieren Sie das Maskenkissen unter Ihrer Nase.
3. Ziehen Sie das Kopfband an bzw. lösen Sie es, bis das Maskenkissen bequem unter Ihrer Nase sitzt.
4. Drücken Sie auf die Entriegelungsknöpfe am Kniestück und nehmen Sie es vom Maskenrahmen ab. Verbinden Sie den Atemschlauch Ihres Gerätes mit dem Kniestück und bringen Sie es wieder am Maskenrahmen an.

Maske anpassen

- Bei Verwendung der Maske fließt Luft aus den Ausatemöffnungen im Maskenkissen und Kniestück. Sollten Leckagen an den Seiten oder auf der Oberseite des Maskenkissens auftreten, passen Sie die Maske an, um die Abdichtung zu optimieren.
- Sie können den oberen Teil des Maskenrahmens auf dem Kopf nach vorn oder hinten bewegen, bis die Maske bequem sitzt.

Auseinanderbau der Maske vor der Reinigung

Falls die Maske an einem Gerät angeschlossen ist, trennen Sie den Atemschlauch des Gerätes vom Kniestück.



1. Entfernen Sie das Maskenkissen vom Maskenrahmen.
2. Öffnen Sie die Verschlüsse am Kopfband und ziehen Sie es vom Maskenrahmen ab.
3. Drücken Sie auf die Entriegelungsknöpfe am Kniestück und nehmen Sie es vom Maskenrahmen ab.

Reinigung der Maske

Nach jeder Verwendung: Maskenkissen

Wöchentlich: Kopfband, Maskenrahmen und Kniestück

1. Weichen Sie das Kopfband in warmem Wasser mit einem milden flüssigen Reinigungsmittel ein. Stellen Sie sicher, dass sich beim Einweichen keine Luftblasen bilden.
2. Reinigen Sie die Komponenten mit einer weichen Bürste. Achten Sie dabei besonders auf die Ausatemöffnungen.
3. Spülen Sie die Komponenten gründlich unter fließendem Wasser ab.
4. Drücken Sie die Komforthüllen in einem sauberen Handtuch aus, um überschüssiges Wasser zu entfernen. Lassen Sie die Komponenten vor direktem Sonnenlicht geschützt an der Luft trocknen.

Sollten die Komponenten nicht sichtbar sauber sein, wiederholen Sie die Reinigungsschritte.

Zusammenbau der Maske

1. Schließen Sie das Kniestück oben am Maskenrahmen an. Es muss mit einem Klicken einrasten.
2. Führen Sie das Kopfband in den Maskenrahmen ein und falten Sie die Verschlüsse nach hinten.
3. Führen Sie die Enden des Maskenrahmens in das Maskenkissen ein. Die Pfeile auf Maskenkissen und -rahmen müssen miteinander ausgerichtet sein.

Hinweis: Sollte sich der Kniestückring lösen, bringen Sie ihn wieder oben am Maskenrahmen an.

WARNUNG

- Die Maske ist nicht für Patienten geeignet, die auf eine lebenserhaltende Beatmung angewiesen sind.
- Um die Sicherheit und Qualität der Therapie zu gewährleisten und eine Rückatmung zu verhindern, dürfen die Ausatemöffnungen nicht blockiert sein. Kontrollieren Sie die Ausatemöffnungen regelmäßig. Sie müssen sauber sein und dürfen keine Schäden und Verstopfungen aufweisen.
- Wird die Maske bei Patienten verwendet, die nicht in der Lage sind, die Maske selbst abzunehmen, ist eine Überwachung durch qualifiziertes Pflegepersonal erforderlich. Die Maske ist eventuell nicht für Patienten geeignet, bei denen das Risiko der Aspiration besteht.
- Die Maske muss regelmäßig gereinigt werden, um ihre Qualität zu erhalten und das Wachstum von Krankheitserregern zu verhindern.
- Kriterien für die Sichtprüfung des Produkts: Weist eines der Maskenteile sichtbare Verschleißerscheinungen auf wie Brüche oder Risse, muss es entsorgt und durch ein neues ersetzt werden.
- Es dürfen nur kompatible CPAP- oder BiLevel-Atemtherapiegeräte verwendet werden. Die technischen Daten der Maske werden für medizinisches Fachpersonal bereitgestellt, damit sie kompatible Geräte ermitteln können. Die Verwendung mit inkompatiblen Geräten kann sich auf die Leistung oder die Sicherheit der Maske auswirken.
- Sollten JEDWEDE Nebenwirkungen bei der Verwendung der Maske auftreten, stellen Sie die Verwendung ein und konsultieren Sie Ihren Arzt oder Schlaftherapeuten.
- Die AirFit N30i-CPAP-Nasenmaske ist nicht für den gleichzeitigen Gebrauch mit Zerstäubermedikamenten im Luftweg der Maske bzw. des Atemschlauches ausgelegt.

VORSICHT

- Entfernen Sie vor dem Gebrauch der Maske sämtliches Verpackungsmaterial.
- Die Verwendung einer Maske kann Zahn-, Zahnfleisch- oder Kieferschmerzen verursachen oder ein bestehendes Zahnleiden verschlimmern. Wenn Symptome auftreten, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Zahnarzt.
- Ziehen Sie die Kopfbänder nicht zu fest an, da dies Rötungen der Haut und Druckstellen um das Maskenkissen zur Folge haben kann.
- Die Maske darf nur bei eingeschaltetem Therapiegerät verwendet werden. Stellen Sie nach dem Anlegen der Maske sicher, dass das Gerät Luft bereitstellt, um das Risiko der Rückatmung ausgeatmeter Luft zu senken.
- Wie bei allen Masken besteht bei niedrigen Druckwerten das Risiko der Rückatmung.
- Befolgen Sie stets die Reinigungsanweisungen und verwenden Sie ein mildes flüssiges Reinigungsmittel. Einige Reinigungsprodukte können die Maske oder ihre Bestandteile beschädigen und die Funktion beeinträchtigen oder schädliche Restdämpfe hinterlassen. Die Maske darf nicht im Geschirrspüler oder der Waschmaschine gereinigt werden.
- Das Kopfband darf nicht gebügelt werden. Das wärmeempfindliche Material könnte dadurch beschädigt werden.

Technische Daten

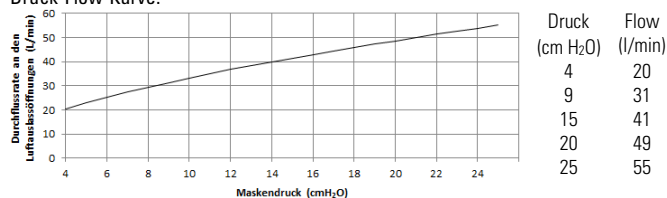
Maskeneinstelloptionen

Für AirSense, AirCurve oder S9: Wählen Sie "Nasenpolster" aus.

Kompatible Geräte

Eine vollständige Liste der mit dieser Maske kompatiblen Geräte finden Sie in der Kompatibilitätsliste Maske/Gerät unter [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Druck-Flow-Kurve:



Therapiedruck: 4 bis 25 cm H₂O

Widerstand

Gemessene Drucksenkung (Sollwert) bei 50 l/min 0,4 cm H₂O

Gemessene Drucksenkung (Sollwert) bei 100 l/min 1,7 cm H₂O

Signal: Angegebener Zweizahl-Geräuschemissionswert gemäß ISO4871:1996 und ISO3744:2010. Der A-gewichtete Schallleistungspegel liegt bei 24 dBA (mit einem Unsicherheitsfaktor von 3 dBA). Der A-gewichtete Schalldruckpegel der Maske bei 1 m Entfernung liegt bei 17 dBA (mit einem Unsicherheitsfaktor von 3 dBA).

Umgebungsbedingungen

Temperatur im Betrieb: 5 °C bis 40 °C

Luftfeuchtigkeit im Betrieb: 15 % bis 95 % (ohne Kondensation)

Lagerungs- und Transporttemperaturen: -20 °C bis +60 °C

Lagerungs- und Transportfeuchtigkeit: bis zu 95 % ohne Kondensation

Betriebsdauer

Die Lebensdauer des AirFit N30i-Maskensystems hängt von der Nutzungsintensität, der Wartung und den Umgebungsbedingungen ab, unter denen die Maske verwendet und gelagert wird. Da dieses Maskensystem und seine Komponenten modular sind, sollten sie regelmäßig gewartet und inspiziert und bei Bedarf bzw. entsprechend den Kriterien für die Sichtprüfung im Kapitel „Warnungen“ unter „Kriterien für die Sichtprüfung des Produkts“ dieser Gebrauchsanweisung ausgewechselt werden.

Komponente/Material

Komponente	Material
Maskenkissen	Maskenkissen: Silikonelastomer Gehäuse: Polycarbonat
Kniestück-Baugruppe	Kniestück: Polycarbonat/Polyamid Drehadapter: Polybutylenterephthalat Kniestückring: Polycarbonat und Silikonelastome
Maskenhalter	Maskenhalter: Silikonelastomer Komforthülle: Nylon/Elastan
Kopfband	Material des Kopfbandes: Nylon/Elastan Schaumgummi des Kopfbandes: Polyurethan Wärmeaustauschetikett des Kopfbandes: Polyurethan Feststellclips: Polyamid

Hinweise:

- Dieses Produkt enthält kein PVC oder Phtalate wie DEHP, DBP und BBP.
- Dieses Produkt enthält kein Latex aus Naturkautschuk.
- Der Hersteller behält sich das Recht vor, diese technischen Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

Verwendung der Maske

Die Maske kann mit allen Geräten mit positivem Atemwegsdruck (zum Beispiel mit CPAP- und Bilevel-Geräten) und einem Schlauchanschluss gemäß ISO 5356-1 (22mm) verwendet werden. Eine Rückatmung in das Schlauchsystem wird durch das integrierte Ausatemventil verhindert. Bitte schauen Sie für Details über Druckeinstellungen in der Gebrauchsanweisung für Ihr Gerät nach und konsultieren Sie einen Arzt oder ResMed-Vertreter bezüglich der Therapieeinstellungen.

Wenn Sie Ihre Maske mit CPAP- oder Bilevel-Geräten von ResMed verwenden, die über Maskenoptionen verfügen, lesen Sie sich dazu bitte den Abschnitt „Technische Daten“ in dieser Gebrauchsanweisung durch.

Mehr Informationen über die Kompatibilität von Masken und ResMed-Geräten finden Sie hier: <http://www.resmed.de/patienten/service-unterstuetzung/masken-geraetekompatibilitaet>.

Wenn Sie keinen Internetanschluss haben, wenden Sie sich bitte an Ihren ResMed-Vertreter.

Hinweise: Lebensdauer: Sofern dieses Maskensystem bestimmungsgemäß verwendet und täglich gereinigt und gepflegt wird, beträgt die minimale Nutzungsdauer 90 Tage. Eine weitergehende Nutzung ist von einigen Faktoren abhängig: Pflege, Nutzungsintensität und Umweltbedingungen. Die Komponenten können gemäß den Kriterien für die Sichtprüfung von Produkten, beschrieben im Abschnitt „Reinigen der Maske zu Hause“ in dieser Gebrauchsanweisung, ausgetauscht werden, wenn der Nutzer es für notwendig erachtet.

Aufbewahrung

Stellen Sie vor jeder Aufbewahrung sicher, dass die Maske sauber und trocken ist. Bewahren Sie die Maske an einem trockenen Ort und vor direktem Sonnenlicht geschützt auf.

Entsorgung









Die Maske enthält keine Gefahrstoffe und kann mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

Aufbereitung der Maske für einen neuen Patienten


Vor Verwendung durch einen neuen Patienten sollte die Maske aufbereitet werden. Anleitungen zur Reinigung, Desinfektion und Sterilisation finden Sie unter ResMed.com/downloads/masks. Wenn Sie keinen Internetanschluss haben, wenden Sie sich bitte an Ihren zuständigen ResMed-Ansprechpartner.

Symbole

Die folgenden Symbole erscheinen eventuell auf dem Produkt oder der Verpackung:

	Nasenflügelmaske		GeräteEinstellung – Nasenpolster
	Maskenkissengröße – Small		Maskenkissengröße – Medium
	Maskenkissengröße – Wide		Maskenkissengröße – Small Wide
	Standardrahmen		Kleiner Maskenrahmen

 Achtung: Begleitpapiere beachten!

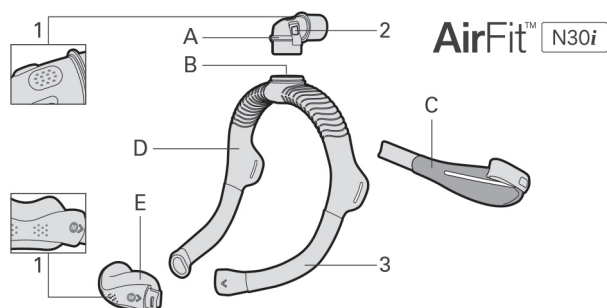
 Dieses Symbol deutet auf eine Warnung oder einen Vorsichtshinweis hin und macht Sie auf mögliche Verletzungsgefahren aufmerksam bzw. erklärt besondere Maßnahmen für den sicheren und wirksamen Gebrauch der Maske.

Siehe Symbolglossar unter [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Gewährleistung

ResMed erkennt für alle innerhalb der EU verkauften Produkte alle Kundenrechte gemäß der EU-Richtlinie 1999/44/EWG sowie alle entsprechenden länderspezifischen Gesetze innerhalb der EU an.

FRANÇAIS



- | | | | |
|---|------------------|---|---|
| A | Coude | E | Bulle |
| B | Bague du coude | 1 | Orifices de ventilation
(bulle et coude) |
| C | Harnais | 2 | Boutons latéraux |
| D | Entourage rigide | 3 | Gaine |

Usage prévu

Le masque AirFit N30i est destiné aux patients de plus de 30 kg à qui un traitement par pression positive non invasif, comme un traitement par PPC ou à deux niveaux de pression, a été prescrit. Le masque est prévu pour un usage multiple par un seul patient à domicile ou pour un usage multiple par plusieurs patients à l'hôpital ou en milieu médical.

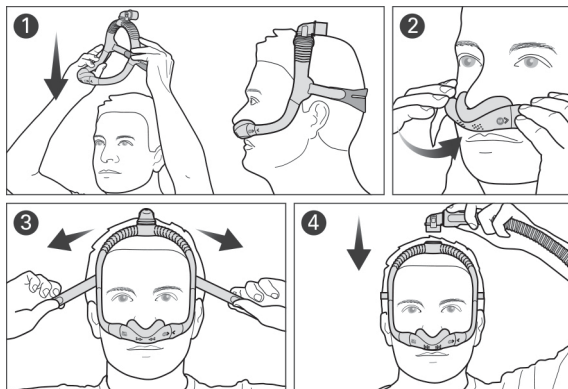
Veillez lire le manuel dans son intégralité avant d'utiliser cet appareil.

Avant d'utiliser votre masque

Retirez tous les emballages et vérifiez visuellement l'état de chaque composant du masque.

Utilisez le gabarit pour vous aider à choisir la taille de bulle et d'entourage rigide adaptée.

Ajustement de votre masque



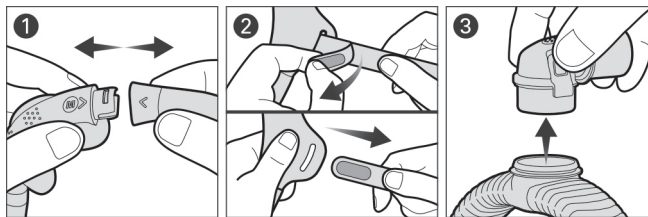
1. Faites passer l'entourage rigide et le harnais par-dessus votre tête, de sorte que le coude soit placé au sommet du crâne et que le harnais se trouve derrière votre tête.
2. Placez la bulle sous votre nez.
3. Serrez ou desserrez le harnais jusqu'à ce que la bulle repose confortablement sous votre nez.
4. Appuyez sur les boutons latéraux sur le coude afin de le détacher de l'entourage rigide. Raccordez le circuit respiratoire de votre appareil au coude avant de le fixer de nouveau à l'entourage rigide.

Ajustement de votre masque

- Lorsque vous utilisez le masque, l'air quitte la bulle et le coude par les orifices de ventilation. En cas de fuite d'air par les côtés ou le dessus de la bulle, ajustez le masque pour améliorer l'étanchéité.
- Vous pouvez déplacer la partie supérieure de l'entourage rigide vers l'avant ou l'arrière de votre tête jusqu'à ce que le masque vous semble confortable.

Démontage de votre masque avant le nettoyage

Si votre masque est connecté à un appareil, débranchez le circuit respiratoire du coude du masque.



1. Retirez la bulle de l'entourage rigide.
2. Détachez les languettes de fixation de la sangle du harnais, puis retirez-la de l'entourage rigide.
3. Appuyez sur les boutons latéraux sur le coude afin de le détacher de l'entourage rigide.

Nettoyage de votre masque

Après chaque utilisation : la bulle.

Chaque semaine : le harnais, l'entourage rigide et le coude.

1. Faites tremper les composants dans une eau tiède avec un détergent liquide doux. Assurez-vous qu'il n'y a pas de bulles d'air pendant le trempage.
2. Nettoyez les composants à la main en les brossant avec une brosse à poils doux. Veillez en particulier à bien nettoyer les orifices de ventilation.
3. Rincez soigneusement les composants sous l'eau courante.
4. À l'aide d'une serviette propre, pressez sur les gaines de l'entourage rigide pour éliminer l'excès d'eau. Laissez les composants sécher à l'abri de la lumière directe du soleil.

Si les composants du masque ne vous semblent pas propres, répétez les étapes de nettoyage.

Remontage de votre masque

1. Raccordez le coude à la partie supérieure de l'entourage rigide jusqu'à ce qu'il soit bien enclenché.
2. Insérez la sangle du harnais dans l'entourage rigide et repliez les languettes de fixation vers l'arrière.
3. Insérez les extrémités de l'entourage rigide dans la bulle, en veillant à ce que les flèches de la bulle et de l'entourage rigide soient bien alignées.

Remarque : si la bague du coude se détache, insérez-la de nouveau sur le dessus de l'entourage rigide.

AVERTISSEMENT

- Le masque ne convient pas aux patients nécessitant une ventilation support de vie.
- Les orifices de ventilation du masque ne doivent jamais être obstrués pour éviter la réinhalation, ce qui pourrait affecter la sécurité et la qualité du traitement. Il est nécessaire d'inspecter régulièrement les orifices de ventilation afin de veiller à ce qu'ils demeurent propres, en bon état et dégagés.
- Le masque doit être utilisé sous le contrôle d'une personne qualifiée lorsque le patient n'est pas en mesure de l'enlever de lui-même. Le masque peut ne pas convenir aux patients sujets aux aspirations trachéo-bronchiques.
- Nettoyez régulièrement votre masque pour maintenir sa qualité et éviter la croissance de germes potentiellement nuisibles à votre santé.
- Critères visuels d'inspection du produit : En cas de détérioration visible de l'un des composants du masque (p. ex. fissures, fendillements, déchirures, etc.), le composant en question doit être jeté et remplacé.
- N'utiliser que des appareils de traitement par PPC ou à deux niveaux de pression compatibles. Le masque est accompagné de ses caractéristiques techniques pour permettre aux professionnels de santé de déterminer les appareils compatibles. Son utilisation avec des appareils non compatibles peut nuire à la performance et à la sécurité du masque.
- En cas de réaction indésirable QUELCONQUE au masque, cesser de l'utiliser et consulter un médecin ou un spécialiste du sommeil.
- Le masque nasal de PPC AirFit N30i n'est pas destiné à être utilisé conjointement à des médicaments normalement administrés par nébuliseur qui se trouvent dans tout composant du passage de l'air du masque ou du tuyau.

ATTENTION

- Retirer l'intégralité de l'emballage avant d'utiliser le masque.
- L'utilisation d'un masque peut provoquer des douleurs dans les dents, les gencives ou la mâchoire ou aggraver un problème dentaire existant. Si de tels symptômes apparaissent, consulter un médecin ou un dentiste.
- Lors de l'ajustement du masque, veiller à ne pas trop serrer le harnais, au risque de provoquer l'apparition de rougeurs et d'irritations cutanées autour de la bulle du masque.
- Le masque ne doit être porté que si l'appareil est sous tension. Une fois le masque en place, s'assurer que l'appareil produit un débit d'air afin de réduire le risque de réinhalation d'air expiré.
- Comme c'est le cas avec tous les masques, une réinhalation peut se produire à une pression basse.
- Veiller à toujours respecter les instructions de nettoyage et à n'utiliser qu'un détergent liquide doux. Certains produits de nettoyage risquent d'endommager le masque, ses pièces et leur fonctionnement ou produire des vapeurs résiduelles nocives. Ne pas nettoyer le masque à la machine à laver ou au lave-vaisselle.
- Ne pas repasser le harnais au risque d'endommager le matériau avec lequel il est fabriqué, celui-ci étant sensible à la chaleur.

Caractéristiques techniques

Options de réglage du masque

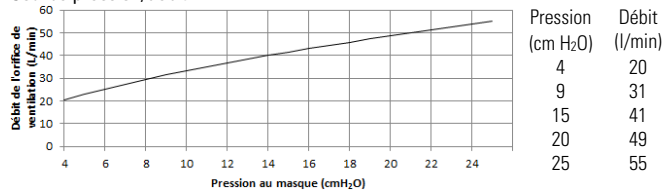
Pour AirSense, AirCurve ou S9 : sélectionnez « Coussins ».

Appareils compatibles

Pour obtenir la liste complète des appareils compatibles avec ce masque, veuillez consulter la liste de compatibilité appareil/masque sur le site

[ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Courbe pression/débit :



Pression de traitement : de 4 à 25 cm H₂O

Résistance

Chute de pression mesurée (nominale) à 50 l/min : 0,4 cm H₂O

Chute de pression mesurée (nominale) à 100 l/min : 1,7 cm H₂O

Niveau sonore : Valeurs d'émission sonore à deux chiffres déclarées dissociées conformément aux normes ISO4871:1996 et ISO3744:2010. Niveau de puissance acoustique pondéré A de 24 dBA, avec une incertitude de 3 dBA. Niveau de pression pondéré A, mesuré à une distance de 1 m, de 17 dBA avec une incertitude de 3 dBA.

Conditions ambiantes

Température de fonctionnement : de 5 °C à 40 °C

Humidité de fonctionnement : de 15 à 95 % sans condensation

Température de stockage et de transport : de -20 °C à +60 °C

Humidité de stockage et de transport : 95 % maximum sans condensation

Durée de vie

La durée de vie du masque AirFit N30i dépend de son utilisation, de l'entretien et des conditions ambiantes dans lesquelles le masque est utilisé et rangé. Compte tenu de la nature modulaire du masque et de ses composants, il est recommandé à l'utilisateur d'entretenir et d'inspecter régulièrement le masque et de le remplacer ou de remplacer tout composant s'il le juge nécessaire ou conformément aux « Critères visuels d'inspection de produit » indiqués dans la section « Avertissement » de ce manuel.

Remarques :

- Ce produit ne contient pas de PVC ni de phtalates tels que le DEHP, le DBP ou le BBP.
- Ce produit n'est pas fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel.
- Le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques techniques sans notification préalable.

Stockage

Veillez à ce que le masque soit complètement propre et sec avant de le ranger. Rangez le masque dans un endroit sec à l'abri de la lumière directe du soleil.

Élimination

Ce masque ne contient aucune substance dangereuse et peut être jeté avec les ordures ménagères.

Retraitement du masque entre les patients

Ce masque doit être retraité avant d'être utilisé par un autre patient. Les instructions de nettoyage, de désinfection et de stérilisation sont disponibles sur [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Si vous n'avez pas d'accès Internet, veuillez contacter votre revendeur ResMed.

Symboles

Les symboles suivants peuvent figurer sur votre produit ou sur son emballage :



Nasal cradle
mask

Masque ultra-compact nasal



Device Setting
Pillows

Réglages de l'appareil - Coussins



Taille de la bulle - petite



Taille de la bulle - moyenne



Taille de la bulle - large



Taille de la bulle - petite-large



STANDARD FRAME

Entourage rigide de taille
standard



SMALL FRAME

Entourage rigide de petite taille



Attention, veuillez consulter la documentation jointe



Indique un avertissement ou une précaution et vous met en garde contre le risque de blessure ou explique des mesures particulières permettant d'assurer une utilisation efficace et sûre de l'appareil

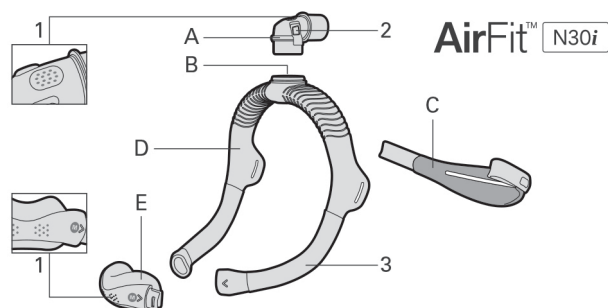
Reportez-vous au glossaire des symboles sur [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Garantie consommateur

ResMed reconnaît tous les droits des consommateurs garantis par la directive européenne 1999/44/CE et les dispositions juridiques des différents pays membres de l'UE sur la vente des biens de consommation au sein de l'Union européenne.



ITALIANO



- | | | | |
|---|-------------------|---|---|
| A | Gomito | E | Cuscinetto |
| B | Anello del gomito | 1 | Fori di esalazione
(nel cuscinetto e nel gomito) |
| C | Copricapo | 2 | Pulsanti laterali |
| D | Telaio | 3 | Guaina |

Indicazioni per l'uso

La maschera AirFit N30i è indicata per l'uso da parte di pazienti di peso superiore ai 30 kg a cui sia stata prescritta una terapia non invasiva, a pressione positiva alle vie respiratorie, come la CPAP o la terapia bilevel. La maschera è di tipo monopaziente nell'uso a domicilio ed è riutilizzabile da più pazienti in contesto ospedaliero.

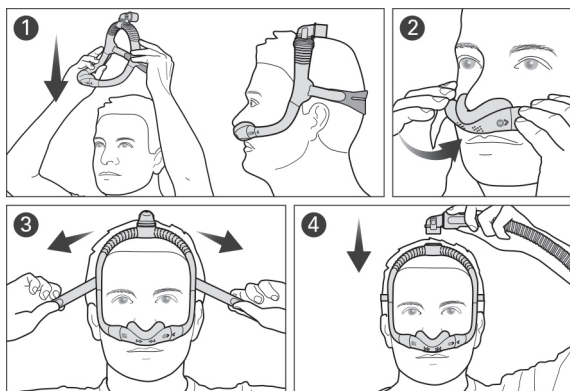
Si prega di leggere attentamente la guida prima dell'uso.

Prima di utilizzare la maschera

Rimuovere tutti gli imballaggi e accertarsi che nessuno dei componenti della maschera presenti segni visibili di deterioramento.

Utilizzare la sagoma di applicazione per facilitare la scelta del cuscinetto e del telaio della misura giusta.

Applicazione della maschera



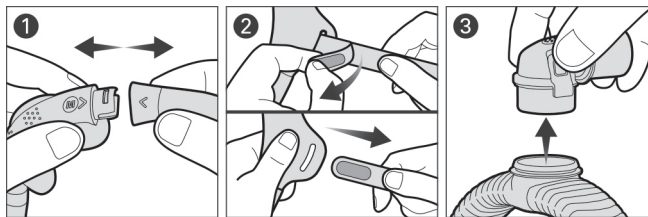
1. Passarsi il telaio e il copricapo sulla testa fino a che il gomito si trova in alto e il copricapo dietro la testa.
2. Sistemarsi il cuscinetto sul naso.
3. Stringere o allentare il copricapo fino a quando il cuscinetto poggia in modo confortevole sotto il naso.
4. Stringere i pulsanti laterali sul gomito e staccarlo dal telaio. Connettere il circuito respiratorio dall'apparecchio al gomito, quindi riattaccare il telaio.

Regolazione della maschera

- Quando si utilizza la maschera, l'aria fuoriesce dai fori di esalazione nel cuscinetto e nel gomito. In caso di fughe d'aria dal lato o dalla parte superiore del cuscinetto, regolare la posizione della maschera per migliorare la tenuta.
- È possibile posizionare la parte superiore del telaio in avanti o all'indietro sul capo finché la maschera non risulta confortevole.

Smontaggio della maschera per la pulizia

Se la maschera è collegata all'apparecchio, scollegare il circuito respiratorio dell'apparecchio dal gomito della maschera.



1. Staccare il cuscinetto dal telaio.
2. Allentare le linguette di fissaggio sulla cinghia del copricapo e separare il copricapo dal telaio.
3. Stringere i pulsanti laterali sul gomito e staccarlo dal telaio.

Pulizia della maschera

Dopo ciascun uso: Cuscinetto

Operazioni settimanali: Copricapo, telaio e gomito

1. Immergere il copricapo in acqua tiepida insieme a un sapone liquido neutro. Accertarsi che non si formino bolle d'aria durante l'immersione.
2. Lavare a mano i componenti con una spazzola a setole morbide. Prestare particolare attenzione ai fori di esalazione.
3. Sciacquare con cura i componenti sotto acqua corrente.
4. Strizzare con un asciugamano pulito le guaine del telaio per rimuovere l'acqua in eccesso. Lasciar asciugare i componenti all'aria e al riparo dalla luce solare diretta.

Se i componenti della maschera continuano a presentare segni di sporco, ripetere i passaggi di pulizia.

Riassemblaggio della maschera

1. Connettere il gomito alla parte superiore del telaio fino ad avere udito lo scatto di posizionamento.
2. Inserire la cinghia del copricapo nel telaio e piegare all'indietro le alette di fissaggio.
3. Inserire le estremità del telaio nel cuscinetto, accertandosi che le frecce sul cuscinetto siano allineate a quelle sul telaio.

Nota: Se l'anello del gomito si stacca, reinserirlo nella parte superiore del telaio.

AVVERTENZA

- La maschera non è adatta per i pazienti che necessitano di ventilazione per il supporto vitale.
- Per evitare di compromettere la sicurezza e la qualità della terapia, i fori di esalazione della maschera devono essere tenuti liberi da ostruzioni in modo da impedire l'inalazione dell'aria già esalata. Esaminare regolarmente i fori di esalazione in modo da accertare che siano puliti, integri e privi di ostruzioni.
- La maschera non deve essere utilizzata senza la supervisione di personale qualificato qualora il paziente non sia in grado di togliersi la maschera da solo. La maschera non è adatta ai pazienti che possono soffrire di aspirazione.
- Pulire regolarmente la maschera per mantenerne la qualità e impedire il proliferare di germi che possono influire negativamente sulla salute.
- Criteri visivi per l'esame del prodotto: In caso di deterioramento visibile di un componente della maschera (ad esempio incrinature, screpolature, strappi, ecc.), esso va gettato e sostituito.
- Utilizzare esclusivamente apparecchi terapeutici CPAP or bilevel compatibili. Le specifiche tecniche della maschera sono fornite agli operatori sanitari per aiutarli a determinare gli apparecchi compatibili. L'uso con apparecchi non compatibili può incidere sulle prestazioni o sulla sicurezza della maschera.
- Qualora si riscontri una qualsiasi reazione avversa, interromperne l'uso della maschera e rivolgersi al proprio medico o terapeuta del sonno.
- La maschera nasale CPAP AirFit N30i non è indicata per l'uso insieme a farmaci per aerosol che interessino il percorso d'aria della maschera e/o del circuito.

ATTENZIONE

- Rimuovere tutti gli imballaggi prima di utilizzare la maschera.
- L'utilizzo di una maschera può causare dolore a denti, gengive o mascella, o aggravare problemi odontoiatrici preesistenti. Se si riscontrano sintomi, rivolgersi al proprio medico o dentista.
- Nell'assemblare la maschera, non stringere eccessivamente il copricapo in quanto ciò potrebbe causare arrossamenti della pelle o piaghe intorno al cuscinetto della maschera.
- La maschera va utilizzata solo quando l'apparecchio è acceso. Una volta indossata la maschera, assicurarsi che l'apparecchio eroghi aria per ridurre il rischio di inalazione dell'aria esalata.
- Come per tutte le maschere, alle basse pressioni può verificarsi la respirazione dell'aria già esalata.
- Attenersi sempre alle istruzioni per la pulizia e utilizzare esclusivamente un sapone liquido neutro. Alcuni prodotti per la pulizia possono danneggiare la maschera, i suoi componenti e le loro funzioni, o lasciare vapori residui nocivi. Non pulire la maschera in lavastoviglie o in lavatrice.
- Non stirare il copricapo poiché il materiale di cui è composto è sensibile al calore e ne risulterebbe danneggiato.

Specifiche tecniche

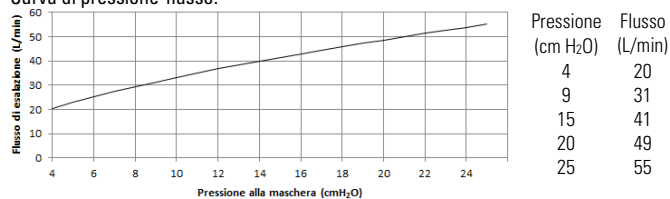
Opzioni di impostazione della maschera

Per AirSense, AirCurve o S9: Selezionare 'Cuscinetti'.

Apparecchi compatibili

Per l'elenco completo degli apparecchi compatibili con questa maschera, vedere la tabella di compatibilità sul sito www.resmed.com/downloads/masks.

Curva di pressione-flusso:



Pressione terapeutica: Tra 4 e 25 cm H₂O

Resistenza

Caduta di pressione misurata (nominale) a 50 L/min: 0,4 cm H₂O

Caduta di pressione misurata (nominale) a 100 L/min: 1,7 cm H₂O

Emissioni acustiche: Numero binario emissioni acustiche dichiarate secondo le norme ISO4871:1996 e ISO3744:2010. La potenza acustica del prodotto secondo la ponderazione A è di 24 dBA, con un margine d'incertezza di 3 dBA. Il livello di pressione acustica secondo la ponderazione A alla distanza di 1 m è di 17 dBA, con un margine d'incertezza di 3 dBA.

Condizioni ambientali

Temperatura di esercizio: Da 5°C a 40°C

Umidità di esercizio: Tra 15 e 95% non condensante

Temperatura di stoccaggio e trasporto: Tra -20°C e +60°C

Umidità di stoccaggio e trasporto: fino al 95% non condensante

Vita di servizio

La vita di servizio della maschera AirFit N30i dipende dall'intensità di utilizzo, dalla manutenzione e dalle condizioni ambientali in cui la maschera viene utilizzata o conservata. Poiché questa maschera e i relativi componenti sono di natura modulare, è consigliato all'utente di eseguire la manutenzione e l'ispezione su base regolare, e di sostituire la maschera o qualsiasi componente se viene ritenuto necessario o in base ai 'criteri visivi per l'esame del prodotto' presenti nella sezione 'Avvertenza' di questa guida.

Note:

- Questo prodotto è privo di PVC e ftalati come DEHP, DBP e BBP.
- Il prodotto non contiene lattice di gomma naturale.
- Il produttore si riserva il diritto di modificare queste specifiche senza preavviso.

Conservazione

Assicurarsi che i cuscinetti nasali siano ben puliti e asciutti prima di metterli da parte per periodi prolungati. Conservare i cuscinetti nasali in luogo asciutto, al riparo dalla luce solare diretta.

Smaltimento

Il prodotto non contiene sostanze pericolose e può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici.

Rigenerazione del prodotto tra un paziente e l'altro

Rigenerare la maschera quando viene utilizzata tra un paziente e l'altro. Le istruzioni per la pulizia, la disinfezione e la sterilizzazione sono disponibili sul sito [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Se non si dispone di accesso a Internet, rivolgersi al proprio rappresentante ResMed.

Simboli

Sul prodotto e sulla confezione possono comparire i seguenti simboli:

	Culla nasale		Impostazioni dell'apparecchio – Cuscinetti
	Misura del cuscinetto – Small		Misura del cuscinetto – Medium
	Misura del cuscinetto – Wide		Misura del cuscinetto – Small Wide
	Telaio Standard		Telaio Small



Attenzione, consultare la documentazione allegata



Indica un'avvertenza o precauzione e mette in guardia dal pericolo di lesioni o illustra le misure speciali da prendere per garantire il buon funzionamento e la sicurezza del dispositivo

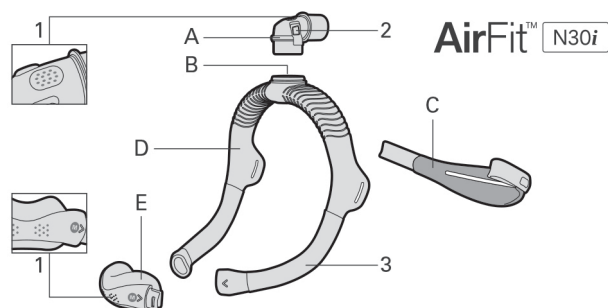
Vedere il glossario dei simboli presso [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Garanzia per il consumatore

ResMed riconosce tutti i diritti del consumatore previsti dalla direttiva UE 1999/44/CE e dalle leggi di ciascun Paese dell'UE per i prodotti commercializzati nei territori dell'Unione Europea.



NEDERLANDS



- | | | | |
|---|-----------|---|---|
| A | Bocht | E | Kussentje |
| B | Bochtring | 1 | Ventilatieopening (in kussentje en bocht) |
| C | Hoofdstel | 2 | Zijknoppen |
| D | Frame | 3 | Hoes |

Beoogd gebruik

Het AirFit N30i-masker is bedoeld voor gebruik door patiënten die meer dan 30 kg wegen aan wie een niet-invasieve positieve drukbeademingstherapie (PAP) is voorgeschreven, zoals CPAP of bi-level-therapie. Het masker is bedoeld voor herhaald thuisgebruik door één patiënt en voor herhaald gebruik in een ziekenhuis of instelling door meerdere patiënten.

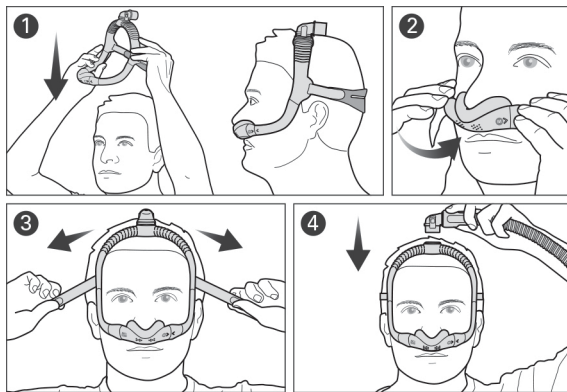
Lees voor gebruik de hele handleiding door.

Voordat u uw masker gebruikt

Verwijder al het verpakkingsmateriaal en controleer elk maskeronderdeel op zichtbare beschadiging.

Gebruik de pasmal als hulpmiddel om het juiste formaat van kussentje en frame te kiezen.

Uw masker opzetten



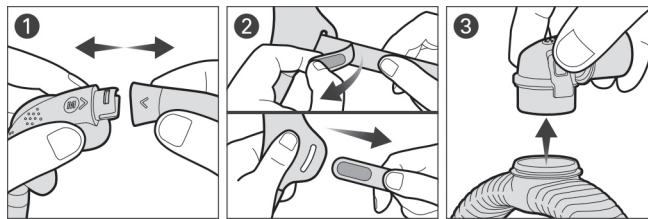
1. Trek het frame en het hoofdstel over uw hoofd totdat de bocht zich bovenaan bevindt en het hoofdstel achter uw hoofd zit.
2. Plaats het kussentje onder uw neus.
3. Zet het hoofdstel vaster of losser totdat het kussentje comfortabel onder uw neus zit.
4. Knijp de zijknoppen van de bocht in en maak hem los van het frame. Sluit de luchtslang van uw apparaat op de bocht aan en maak hem vervolgens weer aan het frame vast.

Uw masker aanpassen

- Tijdens het gebruik van het masker stroomt er lucht uit de ventilatieopeningen in het kussentje en de bocht. Als er lucht uit de zijkant of bovenkant van het kussentje lekt, moet u de pasvorm van het masker aanpassen om de afdichting te verbeteren.
- U kunt de bovenkant van het frame naar voren of naar achteren schuiven op uw hoofd totdat het masker comfortabel aanvoelt.

Uw masker demonteren om het te reinigen

Als uw masker is aangesloten op een apparaat, koppelt u de luchtslang van het apparaat los van de bocht.



1. Trek het kussentje van het frame los.
2. Maak de bevestigingslipjes van de hoofdstelband los en trek hem van het frame.
3. Knijp de zijknoppen van de bocht in en maak hem los van het frame.

Uw masker reinigen

Na elk gebruik: Kussentje

Wekelijks: Hoofdstel, frame en bocht

1. Dompel de onderdelen onder in warm water met een mild vloeibaar reinigingsmiddel. Zorg dat er geen luchtballen zijn terwijl de onderdelen zijn ondergedompeld.
2. Was de onderdelen met de hand met behulp van een zachte borstel. Besteed met name aandacht aan de ventilatieopeningen.
3. Spoel de onderdelen goed af onder de kraan.
4. Knijp de framehoezen uit met een schone handdoek om overtollig water te verwijderen. Laat de onderdelen uit direct zonlicht aan de lucht drogen.

Als de maskeronderdelen niet zichtbaar schoon zijn, moet u de reinigingsprocedure herhalen.

Uw masker opnieuw in elkaar zetten

1. Maak de bocht vast aan de bovenkant van het frame totdat hij vastklikt.
2. Steek de hoofdstelband in het frame en houd de bevestigingslipjes naar achteren.
3. Steek de uiteinden van het frame in het kussentje. Zorg dat de pijlen op het kussentje en het frame op één lijn staan.

Let op: Als de bochtring loskomt, moet u hem opnieuw in de bovenkant van het frame plaatsen.

WAARSCHUWING

- Het masker is niet geschikt voor patiënten die levensstandhoudende beademing nodig hebben.
- Om de veiligheid en kwaliteit van de therapie niet in gevaar te brengen, moeten de ventilatieopeningen van het masker altijd vrij blijven als bescherming tegen opnieuw inademen van uitgeademde lucht. Controleer de ventilatieopeningen regelmatig om ervoor te zorgen dat ze schoon, onbeschadigd en vrij van verstoppingen blijven.
- Het masker mag niet zonder gekwalificeerd toezicht worden gebruikt door patiënten die het masker niet zelf kunnen afzetten. Het masker kan ongeschikt zijn voor mensen met een neiging tot aspiratie.
- Reinig uw masker regelmatig om de kwaliteit van uw masker te behouden en de groei van microben die een negatieve invloed op uw gezondheid kunnen hebben te voorkomen.
- Zichtbare criteria voor productinspectie: Als er sprake is van zichtbare gebreken van een maskeronderdeel (scheuren, haarscheuren, barsten, enz.), moet dit worden weggegooid en vervangen.
- Gebruik alleen compatibele CPAP- of bi-level-therapieapparaten. Op basis van de vermelde technische specificaties van het masker kunnen zorgverleners of artsen bepalen welke apparaten compatibel zijn. Het gebruik van incompatibele apparaten kan de prestaties of de veiligheid van het masker negatief beïnvloeden.
- Stop met het gebruik van het masker bij ELKE negatieve reactie en raadpleeg uw arts of de slaaptherapeut.
- Het CPAP-neusmasker AirFit N30i is niet bedoeld voor gelijktijdig gebruik met vernevelaarmedicijnen in het luchttraject van het masker of de slang.

LET OP

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal voordat u het masker gaat gebruiken.
- Het gebruik van een masker kan pijn aan de tanden, het tandvlees of de kaak veroorzaken of bestaande tandheelkundige problemen verergeren. Als er symptomen optreden, raadpleeg uw arts of tandarts.
- Bij het opzetten van het masker moet u ervoor zorgen dat u het hoofdstel niet te strak aanspant. Dit kan rode plekken op de huid of pijnlijke plekken rond het maskerkussentje veroorzaken.
- Het masker mag alleen worden gebruikt als het apparaat is ingeschakeld. Controleer na het opzetten van het masker of het apparaat lucht blaast om het risico op het opnieuw inademen van uitgeademde lucht te beperken.
- Zoals bij alle maskers, kan er bij lage drukwaarden opnieuw uitgeademde lucht ingeademd worden.
- Volg altijd de reinigingsinstructies en gebruik alleen een mild vloeibaar reinigingsmiddel. Sommige reinigingsmiddelen kunnen schade toebrengen aan het masker, onderdelen van het masker en hun functie, of schadelijke restdampen achterlaten. Was het masker niet in een vaatwasser of een wasmachine.
- De hoofdstelbanden mogen niet worden gestreken, omdat het materiaal gevoelig is voor warmte en beschadigd zou worden.

Technische specificaties

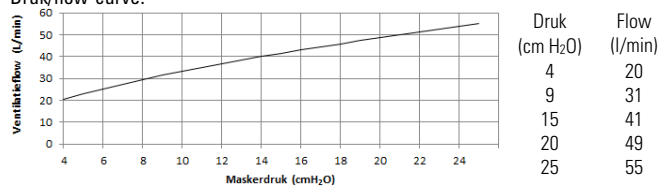
Maskerinstellingsopties

Voor AirSense, AirCurve of S9: Selecteer 'Pillows' (Kussentjes).

Compatibele apparaten

Raadpleeg voor een volledige lijst met apparaten die compatibel met dit masker zijn, de Mask/Device Compatibility List (compatibiliteitslijst masker/apparaat) op [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Druk/flow-curve:



Therapiedruk: 4 tot 25 cm H₂O

Weerstand

Gemeten drukverval (nominaal) bij 50 l/min: 0,4 cm H₂O

Gemeten drukverval (nominaal) bij 100 l/min: 1,7 cm H₂O

Geluid: Verklaarde tweeledige geluidsemisiewaarden volgens ISO4871:1996 en ISO3744:2010. Het A-gewogen geluidsvermogensniveau is 24 dBA, met een meetonzekerheid van 3 dBA; het A-gewogen drukniveau op een afstand van 1 m is 17 dBA, met een meetonzekerheid van 3 dBA

Omgevingsvoorwaarden

Bedrijfstemperatuur: 5°C tot 40°C

Bedrijfsvochtigheid: 15% tot 95% niet-condenserend

Opslag- en transporttemperatuur: -20°C tot +60°C

Opslag- en transportvochtigheid: tot max. 95% niet-condenserend

Levensduur

De levensduur van het AirFit N30i-maskersysteem hangt af van de gebruiksintensiteit, onderhoud en omgevingsomstandigheden waarbij het masker wordt gebruikt of wordt opgeslagen. Aangezien dit maskersysteem en zijn onderdelen een modulaire opbouw hebben, wordt het aanbevolen dat de gebruiker het op reguliere basis onderhoudt en inspecteert en het maskersysteem of enige onderdelen vervangt indien dit noodzakelijk geacht wordt of noodzakelijk is volgens de 'Visuele criteria voor productinspectie' in het gedeelte 'Waarschuwing' van deze handleiding.

Opmerkingen:

- Dit product bevat geen PVC of ftalaten als DEHP, DBP of BBP.
- Dit product bevat geen latex van natuurlijk rubber.
- De fabrikant behoudt zich het recht voor om deze specificaties zonder kennisgeving te wijzigen.

Opbergen

Zorg ervoor dat het masker helemaal schoon en droog is voordat u het voor langere tijd opbergt. Bewaar het masker op een droge plek waar geen direct zonlicht is.

Verwijdering









Dit masker bevat geen schadelijke stoffen en kan met het normale huishoudafval worden verwijderd.

Masker gereedmaken voor volgende patiënt

Maak dit masker opnieuw gereed als u het voor verschillende patiënten gebruikt. Instructies voor het reinigen, desinfecteren en steriliseren zijn beschikbaar op [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Neem contact op met uw ResMed-vertegenwoordiger als u geen internettoegang hebt.

Symbolen

De volgende symbolen kunnen op uw product of op de verpakking worden weergegeven:

 <small>Nasal cradle mask</small>	Neussteunmasker	 <small>Device Setting Pillows</small>	Apparaatinstelling - kussentjes
 S	Formaat kussentje - klein	 M	Formaat kussentje - normaal
 W	Formaat kussentje - breed	 SW	Formaat kussentje - klein breed
 <small>STANDARD FRAME</small>	Standaardframe	 <small>SMALL FRAME</small>	Klein frame

 Voorzichtig, raadpleeg bijbehorende documenten

 Waarschuwingen die u wijzen op mogelijk gevaar voor letsel of op speciale maatregelen voor het veilig en effectief gebruiken van het apparaat

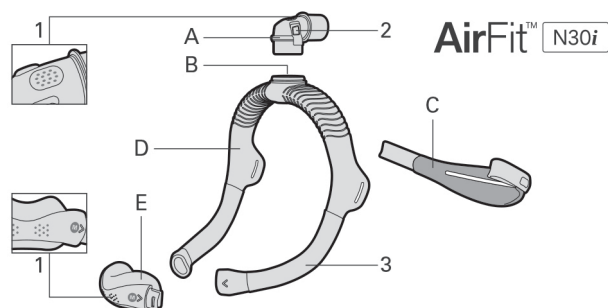
Zie de verklarende lijst van symbolen op [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Consumentengarantie

ResMed erkent alle consumentenrechten die in de EU-richtlijn 1999/44/EG en de respectievelijke landelijke wetten binnen de EU staan m.b.t. producten die binnen de Europese Unie worden verkocht.



SVENSKA



A	Knärör	E	Mjukdel
B	Knärörsring	1	Ventil (i mjukdel och knärör)
C	Huvudband	2	Sidoknappar
D	Ram	3	Skydd

Avsedd användning

Masken AirFit N30i är avsedd för användning av patienter som väger mer än 30 kg och som har ordinerats noninvasiv behandling med positivt luftvägstryck (PAP) som t.ex. CPAP eller bilevelbehandling. Masken är avsedd att återanvändas av en och samma patient i hemmet och för flergångsbruk mellan olika patienter i sjukhus-/klinisk miljö.

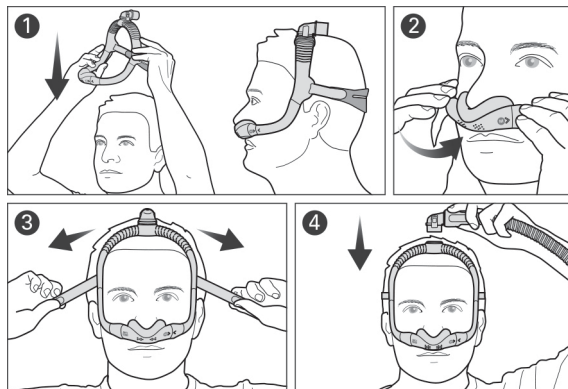
Läs hela bruksanvisningen innan du använder masken.

Innan du använder masken

Avlägsna all förpackning och inspektera alla maskkomponenter för tecken på uppenbar försämring.

Använd tillpassningsmallen för att välja rätt storlek på mjukdelen och ramen.

Tillpassa masken



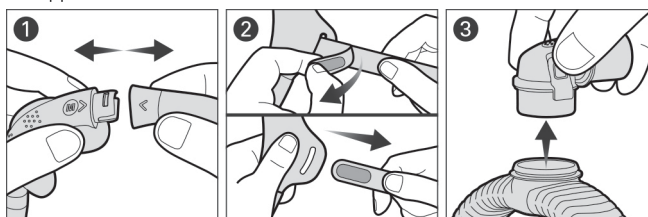
1. Dra ramen och huvudbandet över huvudet tills knäröret sitter på ovansidan och huvudbandet är placerat bakom huvudet.
2. Placera mjukdelen under näsan.
3. Dra åt eller lossa huvudbandet tills mjukdelen sitter bekvämt under näsan.
4. Tryck på knärörets sidoknappar och lossa det från ramen. Koppla luftslangen från din apparat till knäröret och sätt sedan fast det på ramen igen.

Justera masken

- När masken används kommer luft att blåsa ut ur ventilerna i mjukdelen och knäröret. Om det läcker luft från sidorna eller ovan delen av mjukdelen ska du justera maskens passform så att förslutningen förbättras.
- Du kan flytta ovan delen av ramen framåt eller bakåt på huvudet tills masken sitter bekvämt.

Ta isär masken för rengöring

Koppla bort apparatens luftslang från knäröret om masken är ansluten till din apparat.



1. Dra bort mjukdelen från maskramen.
2. Lösgör fästflikarna på huvudbandsremmen och dra loss huvudbandet från ramen.
3. Tryck på knärörets sidoknappar och lossa det från ramen.

Rengöra masken

Efter varje användningstillfälle: Mjukdel

Varje vecka: Huvudband, ram och knärör

1. Blötlägg delarna i varmt vatten med mildt flytande rengöringsmedel. Se till att det inte förekommer några luftbubblor när komponenterna ligger i blöt.
2. Handtvätta komponenterna med en mjuk borste. Var särskilt noga med ventilhålen.
3. Skölj maskkomponenterna noggrant under rinnande vatten.
4. Krama ur ramskydden med en ren handduk för att avlägsna överflödigt vatten. Låt maskkomponenterna lufttorka, skyddade från direkt solljus.

Om maskdelarna inte ser rena ut upprepar du rengöringsstegen.

Montera ihop masken

1. Tryck in knäröret på ovan delen av ramen tills du hör ett klick.
2. För in huvudbandsremmen i ramen och vik fästflikarna bakåt.
3. Sätt i ramens ändar i mjukdelen och se till att rikta in pilarna på mjukdelen och ramen mot varandra.

Obs! Om knäröringen lossnar måste du sätta fast den på nytt ovanpå ramen.

VARNING

- Masken är inte lämplig för patienter som behöver livsuppehållande ventilation.
- För att undvika att behandlingens säkerhet och kvalitet påverkas negativt måste maskventilerna hållas fria i syfte att motverka återinandning. Inspektera ventilerna regelbundet för att säkerställa att de är rena, oskadade och att det inte förekommer några blockeringar.
- Utbildad vårdpersonal måste övervaka användningen av masken för patienter som inte själva kan ta bort masken. Masken är eventuellt inte lämplig om risk för aspiration föreligger.
- Rengör masken regelbundet för att bibehålla dess höga kvalitet och motverka bakterietillväxt vilket kan ha menlig inverkan på din hälsa.
- Syrgas påskyndar förbränning och får endast användas i välventilerade rum. Använd aldrig syrgas när du röker eller i närheten av en öppen låga. Syrgasflödet måste stängas av när apparaten inte är i gång.
- Använd endast kompatibla CPAP- eller bilevelbehandlingsapparater. De tekniska specifikationer som medföljer masken ska användas av vårdpersonal för att avgöra om en behandlingsapparat är kompatibel. Användning med inkompatibla apparater kan påverka maskens prestanda och säkerhet.
- Sluta använda masken om du får NÅGON oönskad reaktion och rådgör med din läkare eller sömnterapeut.
- CPAP-näsmasken AirFit N30i är inte avsedd för användning i kombination med nebuliseringsläkemedel som används i maskens/slangens luftflöde.

VAR FÖRSIKTIG!

- Ta bort all förpackning innan du använder masken.
- Användning av mask kan orsaka ömmande tänder, tandkött eller käkar eller förvärra redan befintliga tandproblem. Kontakta läkare eller tandläkare om symptom uppstår.
- Undvik att dra åt huvudbandet för hårt när du tillpassar masken, eftersom detta kan leda till rodnad eller sårbildning kring maskens mjukdel.
- Masken ska bara användas när apparaten är påslagen. När masken har tillpassats, se till att apparaten blåser ut luft för att minska risken för återinandning av utandad luft.
- Precis som för alla maskor kan en viss återinandning ske vid låga trycknivåer.
- Följ alltid rengöringsanvisningarna och använd endast mildt rengöringsmedel. Vissa rengöringsmedel kan skada masken, dess delar och deras funktion, eller kan efterlämna skadliga restångor. Rengör inte masken i disk- eller tvättmaskin.
- Materialet i huvudbandet är värmekänsligt och får inte strykas.

Tekniska specifikationer

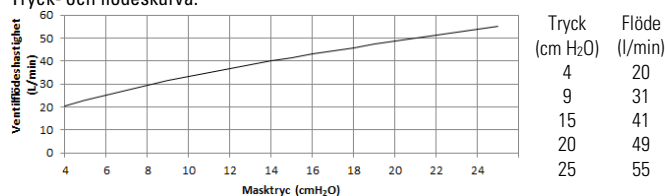
Inställningsalternativ för mask

För AirSense, AirCurve eller S9: Välj "Kuddar".

Kompatibla apparater

För en fullständig förteckning över apparater som är kompatibla med denna mask hänvisas till kompatibilitetslistan för mask/apparat på ResMed.com/downloads/masks.

Tryck- och flödeskurva:



Behandlingstryck: 4 till 25 cm H₂O

Motstånd

Uppmätt tryckfall (nominellt) vid 50 l/min: 0,4 cm H₂O

Uppmätt tryckfall (nominellt) vid 100 l/min: 1,7 cm H₂O

Ljud: Deklarerade värdepar för ljudeffektnivåer i överensstämmelse med ISO4871:1996 och ISO3744:2010. A-viktad ljudtrycksnivå är 24 dBA, med osäkerhet på 3 dBA. A-viktad ljudtrycksnivå på ett avstånd om 1 m är 17 dBA, med osäkerhet på 3 dBA

Miljöförhållanden

Drifttemperatur: 5°C till 40°C

Luftfuktighet vid drift: 15 till 95 % ej kondenserande

Temperatur vid förvaring och transport: -20°C till +60°C

Fuktighet vid förvaring och transport: upp till 95 %, ej kondenserande

Livslängd

Livslängden för masksystemet AirFit N30i beror på hur ofta det används, underhåll och de omgivningsförhållanden som masken används eller lagras i. Eftersom masksystemet och komponenterna är ett modulärt system rekommenderar vi att användaren underhåller och inspekterar systemet regelbundet. Masksystemet eller komponenterna ska bytas ut om det behövs eller enligt de kriterier för visuell inspektion av produkten som finns i avsnittet "Varning" i denna guide.

Anmärkningar:

- Denna produkt är fri från PVC och ftalater som t.ex. DEHP, DBP eller BBP.
- Produkten tillverkas inte med naturligt gummitatex.
- Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra dessa specifikationer utan varsel.

Förvaring

Se till att masken är ordentligt rengjord och torr innan den förvaras för en längre period. Förvara masken på en torr plats skyddad mot direkt solljus.

Kassering

Masken innehåller inga farliga ämnen och kan slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Reprocessa masken mellan olika patienter

Behandla denna mask om den lämnas från en patient till en annan. Instruktioner för rengöring, desinfektion och sterilisering finns på [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Var god kontakta din ResMed-representant om du inte har tillgång till internet.

Symboler

Följande symboler kan visas på produkten eller förpackningen:



Näsmask med underliggande mjukdel



Apparattställning – Kuddar



Mjukdelsstorlek – small



Mjukdelsstorlek – medium



Mjukdelsstorlek – wide



Mjukdelsstorlek – small wide



Standardram



Liten ram



Se upp! Läs medföljande dokument



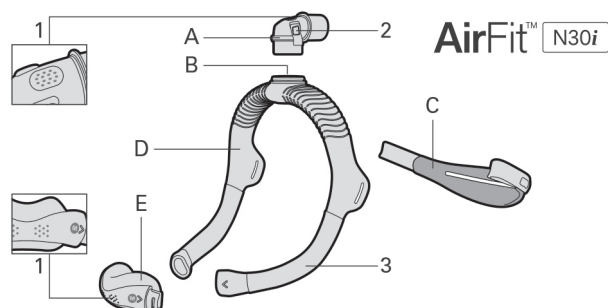
Anger en varning eller säkerhetsföreskrift och gör användaren uppmärksam på risk för personskada eller förklarar speciella åtgärder för säker och effektiv användning av apparaten

Se symbolförklaring på [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Konsumentgaranti

ResMed accepterar alla konsumenträttigheter i EU-direktiv 1999/44/EG och i respektive nationella lagstiftningar inom EU, för produkter som säljs inom den Europeiska unionen.

NORSK



- | | | | |
|---|--------------|---|--|
| A | Kneledd | E | Pute |
| B | Kneleddring | 1 | Ventilasjonsåpninger (i pute og kneledd) |
| C | Hodestropper | 2 | Sideknapper |
| D | Ramme | 3 | Hylse |

Tiltenkt bruk

AirFit N30i-masken er tenkt brukt av pasienter som veier mer enn 30 kg, som er foreskrevet ikke-invasiv positivt luftveistrykkbehandling (PAP) som CPAP eller bilevel-behandling. Masken er beregnet på gjenbruk på én enkelt pasient ved hjemmebruk og gjenbruk for flere pasienter i et sykehus-/institusjonsmiljø.

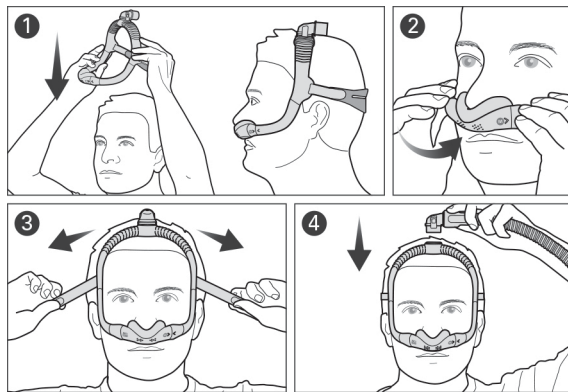
Les hele veiledningen før bruk.

Før du bruker masken

Ta av all emballasje og inspiser hver maskekomponent for synlig forringelse.

Bruk tilpasningsmalen for å velge pute og ramme av riktig størrelse.

Tilpasning av masken



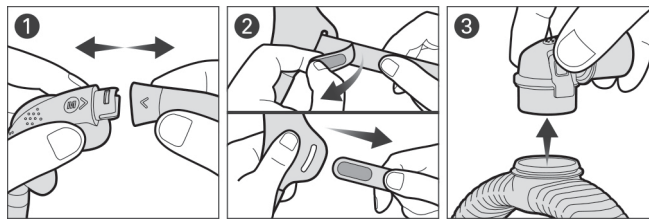
1. Trekk rammen og hodedelen over hodet til kneleddet er plassert øverst og hodedelen bak hodet.
2. Plasser puten under nesens.
3. Stram eller løsne på hodestroppen til puten sitter behagelig under nesten.
4. Klem på sideknappene på kneleddet og løsne fra rammen. Koble luftslangen fra enheten til kneleddet, og fest til rammen på nytt.

Justere masken

- Når du bruker masken, strømmer luft ut av ventilasjonsåpningene i puten og kneleddet. Hvis det lekker luft fra siden eller toppen av puten, justeres masken for å gjøre forseglingen tettere.
- Du kan plassere øverste del av rammen forover eller bakover på hodet til masken kjennes behagelig å ha på.

Demontere masken for rengjøring

Hvis masken er koblet til en enhet, kobler du apparatets luftslange fra kneleddet.



1. Trekk puten bort fra rammen.
2. Løsne på festeklaffene på hodestroppen og trekk den fra rammen.
3. Klem på sideknappene på kneleddet og løsne fra rammen.

Rengjøre masken

Alltid etter bruk: Pute

Ukentlig: Hodestropp, ramme og kneledd

1. Legg komponentene i bløt i varmt vann og en mild rengjøringsvæske. Sjekk at det ikke kommer luftbobler under bløtlegging.
2. Vask komponentene for hånd med en myk børste. Vær spesielt oppmerksom på ventilene.
3. Skyll komponentene godt under rennende vann.
4. For rammehylsene, klem med et rent håndkle for å fjerne overflødig vann. La komponentene lufttørke, men unngå direkte sollys.

Hvis maskekomponentene ikke er synlig rene, gjentas rengjøringsprosedyren.

Sette masken sammen igjen

1. Koble kneleddet til øverst på rammen til det klikker på plass.
2. Sett hodestroppen inn i rammen og brett festeklaffene bakover.
3. Sett endene av rammen inn i puten, og sjekk at pilene på puten og rammen er innrettet med hverandre.

Merk: Hvis kneleddringen løsner, sett den inn igjen øverst på rammen.

ADVARSEL

- Masken er ikke egnet for pasienter som trenger livsoppretholdene ventilasjon.
- For å unngå å påvirke behandlingens sikkerhet og kvalitet, må maskeventilene holder rene for å beskytte mot gjenpusting. Sjekk ventilene med jevne mellomrom for å sjekke at de holdes rene, uskadd og fri for blokkeringer.
- Masken må brukes under kvalifisert tilsyn for pasienter som ikke selv kan ta av seg masken. Det er ikke sikkert at masken egner seg for pasienter som er predisponert for aspirasjon.
- Rengjør masken jevnlig for å opprettholde maskens kvalitet og unngå bakterievekst som kan skade helsen din.
- Visuelle kriterier for inspeksjon av produktet: Hvis en del av masken er synlig forringet (har sprekker, krakelering, revner osv.), skal delen kasseres og skiftes ut.
- Bruk kun compatible CPAP- eller bilevel-apparater. De tekniske spesifikasjonene for masken er gitt for helsepersonell til å finne compatible enheter. Bruk sammen med inkompatible enheter kan påvirke maskens ytelse eller sikkerhet.
- Ikke bruk masken hvis du har NOEN SOM HELST bivirkning, og rådfør deg med lege eller søvnterapeut.
- AirFit N30i CPAP-nesemaske er ikke beregnet på bruk samtidig med førstøvermedisin som er i luftbanen til masken/slangen.

FORSIKTIG

- Fjern all emballasje før du begynner å bruke masken.
- Bruk av masken kan føre til sårhet i tenner, gomme eller kjeve, eller kan forverre et eksisterende tannhelseproblem. Hvis det oppstår symptomer, bør du ta kontakt med lege eller tannlege.
- Når masken tilpasses, ikke stram hodestroppen for mye, da det kan føre til rød hud eller sår rundt maskeputen.
- Masken skal ikke brukes med mindre apparatet er slått på. Når masken er tilpasset, sjekk at enheten blåser luft for å redusere risikoen for å puste inn igjen luft som er pustet ut.
- Som med alle masker kan det oppstå noe gjeninnånding av utpustet luft ved lave trykk.
- Følg alltid rengjøringsinstruksjoner og bruk kun mild rengjøringsvæske. Noen rengjøringsprodukter kan skade masken, dens deler og deres funksjon, eller avgi dunster som er skadelige. Ikke bruk oppvaskmaskin eller vaskemaskin til å rengjøre masken.
- Det skal ikke brukes strykejern på hodestroppene, siden materialet er varmfølsomt og vil bli skadet.

Tekniske spesifikasjoner

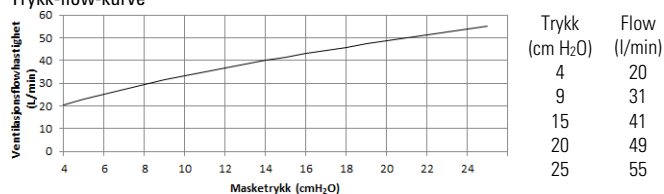
Maskens innstillingsalternativer

For AirSense, AirCurve eller S9: Velg «Pute».

Kompatible apparater

Du finner en full liste med compatible enheter for denne masken under Kompatibilitetsliste for maske/enhet på www.resmed.com/downloads/masks.

Trykk-flow-kurve



Behandlingstrykk: 4 til 25 cm H₂O

Motstand

Trykkfall målt (nominelt) ved 50 l/min: 0,4 cm H₂O

Trykkfall målt (nominelt) ved 100 l/min: 1,7 cm H₂O

Lyd: Erklærte dobbeltsifrede støytslippsverdier i henhold til ISO4871:1996 og ISO3744:2010. A-vektet lydeffektnivå er 24 dBA, med usikkerhet på 3 dBA A-vektet trykknivå med en avstand på 1 m er 17 dBA, med usikkerhet på 3 dBA

Miljøbetingelser

Brukstemperatur: 5 °C til 40 °C

Bruksfuktighet: 15 % til 95 % ikke-kondenserende

Temperatur under oppbevaring og transport: -20 °C til +60 °C

Luftfuktighet under oppbevaring og transport: Opptil 95 % ikke-kondenserende

Levetid

Levetiden til AirFit N30i maskesystem avhenger av hvor intenst det brukes, vedlikeholdet og miljøforholdene der det masken brukes og oppbevares. Ettersom dette maskesystemet og dets komponenter er modulbasert, anbefales at brukeren vedlikeholder og inspiserer det jevnlig og at maskesystemet eller dets komponenter skiftes når det anses nødvendig eller i samsvar med visuelle kriterier for produktinspeksjon i avsnittet «Rengjøring av masken hjemme» i «Advarsel» i denne veiledningen.

Merknader:

- Dette produktet er ikke laget med PVC eller med ftalater som DEHP, DBP eller BBP.
- Dette produktet er ikke laget av naturgummilateks.
- Produsenten forbeholder seg retten til å forandre disse spesifikasjonene uten varsel.

Oppbevaring

Påse at masken er grundig rengjort og tørr før du oppbevarer den i et lengre tidsrom. Oppbevar masken på et tørt sted uten direkte sollys.

Kassering









Denne masken inneholder ingen farlige stoffer og kan kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall.


Desinfisering av masken mellom pasienter


Reprosesser denne masken mellom bruk av flere pasienter. Du finner instruksjoner for rengjøring, desinfisering og sterilisering på [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Hvis du ikke har Internett-tilgang, kan du ta kontakt med din ResMed-representant.

Symboler

Følgende symboler kan finnes på produktet eller emballasjen:

	Nesestøttemaske		Apparatinnstilling - Puter
	Putestørrelse - small		Putestørrelse - medium
	Putestørrelse - bred		Putestørrelse - small bred
	Standardramme		Liten ramme

 Forsiktig, se medfølgende dokumenter

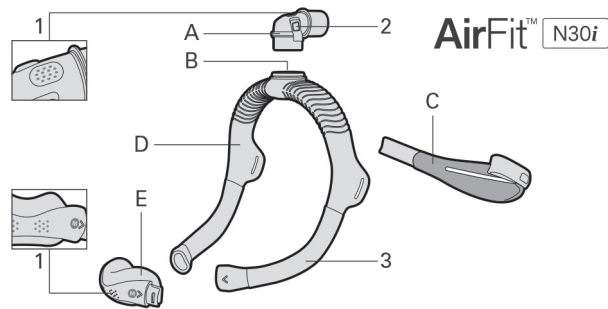
 Angir en advarsel eller forsiktighetsregel som varsler om potensiell personskade eller redegjør for spesielle tiltak som må iverksettes for at utstyret skal kunne brukes på en trygg og effektiv måte.

Se symboloversikt på [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Forbrukergaranti

ResMed vedkjenner seg alle kunderettigheter som er gitt under EU-direktiv 1999/44/EU og de respektive nasjonale lovene innenfor EU når det gjelder produkter som selges innenfor EU.

SUOMI



- | | | | |
|---|-----------------------|---|---|
| A | Kulmakappale | E | Pehmike |
| B | Kulmakappaleen rengas | 1 | Poistoilma-aukko (pehmikkeessä ja kulmakappaleessa) |
| C | Pääremmit | 2 | Sivupainikkeet |
| D | Runko-osa | 3 | Sivukappale |

Käyttötarkoitus

AirFit N30i -maski on tarkoitettu käytettäväksi potilaille, jotka painavat yli 30 kg ja joille on määrätty ei-invasiivinen hengitysteiden ylipainehoito (PAP) esim. CPAP- tai kaksoispainelaitetta käyttäen. Maski on tarkoitettu saman potilaan toistuvaan käyttöön kotioloissa ja useamman potilaan toistuvaan käyttöön sairaalassa/hoitolaitoksessa.

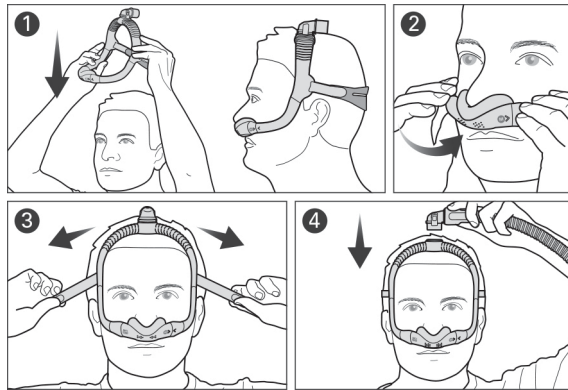
Lue koko käyttöohje ennen kuin alat käyttää maskia.

Ennen kuin alat käyttää maskia

Poista kaikki pakkausmateriaali ja tutki, ettei maskin missään osassa näy vikoja.

Käytä sovitustallia apuna, kun valitset oikean kokoista pehmikettä ja runko-osaa.

Maskin sovittaminen



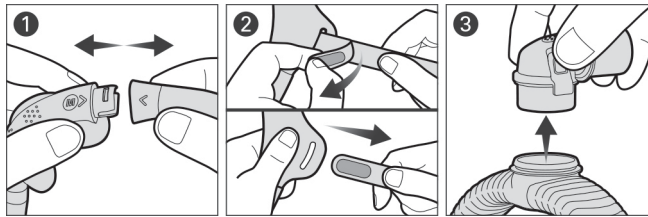
1. Vedä runko-osa ja pääremmi pääsi yli niin, että kulmakappale tulee pään päälle ja pääremmi pään taakse.
2. Aseta pehmike nenäsi alle.
3. Kiristä tai löysennä pääremmiä, kunnes pehmike istuu mukavasti nenäsi alla.
4. Purista kulmakappaleen sivupainikkeita ja irrota kulmakappale runko-osasta. Liitä laitteesta tuleva hengityslletku kulmakappaleeseen ja liitä kulmakappale takaisin runko-osaan.

Maskin säätäminen

- Kun käytät maskia, ilma virtaa ulos pehmikkeessä ja kulmakappaleessa olevien poistoilma-aukkojen kautta. Jos ilmaa vuotaa pehmikkeen sivuilta tai yläosasta, säädä maskin istuvuutta saadaksesi maskin tiiviimmäksi.
- Voit siirtää runko-osan yläosaa pääsi päällä eteen- tai taaksepäin, kunnes maski tuntuu mukavalta.

Maskin purkaminen ennen puhdistamista

Jos maski on liitetty laitteeseen, irrota laitteesta tuleva hengitysletku maskin kulmakappaleesta.



1. Vedä pehmike irti runko-osasta.
2. Avaa pääremmin tarrakiinnikkeet ja vedä hihnat pois runko-osasta.
3. Purista kulmakappaleen sivupainikkeita ja irrota kulmakappale runko-osasta.

Maskin puhdistaminen

Jokaisen käytön jälkeen: Pehmike

Kerran viikossa: Pääremmi, runko-osa ja kulmakappale

1. Liota osia lämpimässä vedessä, jossa on mietoa nestemäistä pesuainetta. Varmista, ettei osiin muodostu ilmakehkiä liotuksen aikana.
2. Pese osat käsin pehmeällä harjalla. Ole erityisen huolellinen poistoilma-aukkojen puhdistamisessa.
3. Huuhtelee osat perusteellisesti juoksevalla vedellä.
4. Poista runko-osan sivukappaleista ylimääräinen vesi puristelemalla niitä puhtaalla pyyhkeellä. Anna maskin osien kuivua suoralta auringonvalolta suojattuina.

Jos maskin osat eivät näytä puhtailta, toista puhdistamisvaiheet.

Maskin kokoaminen

1. Liitä kulmakappale runko-osan yläosaan niin, että se naksahda kiinni.
2. Pujota pääremmin hihnat runko-osaan ja taivuta tarrakiinnikkeet taaksepäin.
3. Laita runko-osan päät pehmikkeeseen varmistaen, että pehmikkeen ja runko-osan nuolet tulevat vastakkain.

Huomautus: Jos kulmakappaleen rengas irtaantuu, laita se takaisin paikalleen runko-osan yläosaan.

VAROITUS

- Maski ei sovi potilaille, jotka tarvitsevat elämää ylläpitävää ventilaatiota.
- Jotta hoidon turvallisuus ja laatu eivät kärsisi, maskin poistoilma-aukot on pidettävä avoimina, jotta potilas ei joudu hengittämään uudelleen uloshengitysilmaa. Tarkista poistoilma-aukot säännöllisesti varmistaaksesi, että ne ovat puhtaat, ehjät ja ettei niissä ole tukoksia.
- Maskia on käytettävä pätevässä valvonnassa potilailla, jotka eivät pysty itse ottamaan maskia pois kasvoiltaan. Maski ei ehkä sovi potilaille, joilla on aspiraation riski.
- Ylläpidä maskin laatua ja estä terveyttäsi uhkaavien mikrobien kertyminen puhdistamalla maski säännöllisesti.
- Tuotteen silmämääräisen tarkastuksen kriteerit: Jos maskin osissa näkyy selviä vaurioita (halkeamia, säröjä, murtumia tms.), osa on poistettava käytöstä ja korvattava uudella.
- Käytä vain maskin kanssa yhteensopivia CPAP- tai kaksoispainelaitteita. Maskin tekniset tiedot ovat terveydenhoidon ammattilaisten käyttöön, jotta he voivat päättää, mitkä ovat maskin kanssa yhteensopivia laitteita. Maskin käyttö muiden kuin yhteensopivien laitteiden kanssa voi vaikuttaa maskin suorituskykyyn tai turvallisuuteen.
- Lopeta tämän maskin käyttö, jos maskin käyttämisestä aiheutuu MIKÄ TAHANSA haitallinen reaktio, ja ota yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai unihoitajaan.
- AirFit N30i -CPAP-nenämaski ei ole tarkoitettu käytettäväksi samanaikaisesti sumutinlääkityksen kanssa, joka on liitetty maskin/hengityslätkun ilmankiertoon.

HUOMIO

- Poista kaikki pakkausmateriaali ennen kuin alat käyttää maskia.
- Maskin käytöstä voi aiheutua kipua hampaisiin, ikeniin tai leukaan, tai se voi pahentaa hampaistossa jo ilmenneitä ongelmia. Mikäli oireita esiintyy, kysy neuvoa lääkäriltä tai hammaslääkäriltä.
- Kun sovitat maskia, älä kiristä pääremmiä liikaa, koska siitä voi aiheutua ihon punoitusta tai haavaumia maskin pehmikkeen kohdalle.
- Maskia saa käyttää vain, kun laite on päällä. Kun olet sovittanut maskin, varmista, että laite puhaltaa ilmaa, jotta vähennät uloshengitysilman hengittämisen riskiä.
- Tätä maskia, kuten kaikkia maskeja käytettäessä voidaan joutua hengittämään jonkin verran uloshengitysilmaa alhaisilla paineilla.
- Noudata aina puhdistusohjeita ja käytä vain mietoa nestemäistä puhdistusainetta. Jotkut puhdistustuotteet voivat vaurioittaa maskia, sen osia ja niiden toimintaa, tai niistä voi jäädä maskiin haitallisia höyryjä. Älä puhdista maskia astianpesukoneessa tai pesukoneessa.
- Älä silitä pääremmejä silitysraudalla, koska kuumuus vahingoittaa niiden materiaalia.

Tekniset tiedot

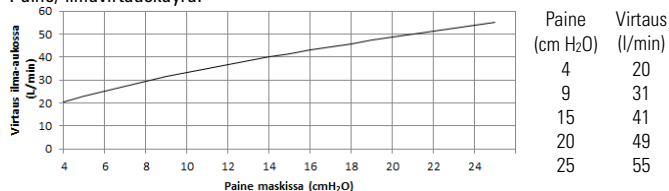
Maskin asetusvaihtoehdot

AirSense, AirCurve tai S9: Valitse 'Sierain'.

Yhteensopivat laitteet

Täydellisen luettelon tämän maskin kanssa yhteensopivista laitteista näet valitsemalla osoitteessa [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks) vaihtoehdon Maskien/laitteiden yhteensopivuus.

Paine/ilmavirtauskäyrä:



Hoitopaine: 4 – 25 cm H₂O

Virtausvastus

Paineenlasku (nimellinen) mitattuna virtauksella 50 litraa/min: 0,4 cm H₂O

Paineenlasku (nimellinen) mitattuna virtauksella 100 litraa/min: 1,7 cm H₂O

Ääni: Ilmoitetut kaksinumeroiset melupäästöarvot ISO4871:1996 - ja ISO3744:2010 - standardin mukaisesti. A-painotettu äänen tehotaso on 24 dBA, epävarmuus 3 dBA A-painotettu äänen painetaso 1 metrin etäisyydellä on 17 dBA, epävarmuus 3 dBA

Ympäristöolosuhteet

Käyttöympäristön lämpötila: 5 - 40 °C

Käyttöympäristön ilmankosteus: 15 - 95 %, ei kondensoituva

Säilytys- ja kuljetuslämpötila: -20 - +60 °C

Ilmankosteus säilytyksen ja kuljetuksen aikana: enintään 95 %, ei kondensoituva

Maskin käyttöikä

AirFit N30i -maskin käyttöikä riippuu käytön määrästä, maskin kunnossapidosta ja ympäristöstä, jossa maskia käytetään tai säilytetään. Maski ja sen osat koostuvat moduuleista ja siksi on suositeltavaa, että käyttäjä huoltaa maskia ja tarkastaa sen säännöllisesti sekä vaihtaa maskin tai sen osia tarvittaessa tai tämän käyttöohjeen Varoitus-kohdan 'Tuotteen silmämääräisen tarkastuksen kriteerit' mukaisesti.

Huomautuksia:

- Tämän tuotteen valmistuksessa ei ole käytetty PVC-muovia tai ftalaatteja, kuten DEHP, DBP tai BBP.
- Tämän tuotteen valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumia (lateksia).
- Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tietoja ilman ennakoilmoitusta.

Säilytys

Varmista, että maski on täysin puhdas ja kuiva ennen kuin laitat sen säilytykseen pidemmäksi aikaa. Säilytä maskia kuivassa paikassa suojattuna suoralta auringonvalolta.

Hävittäminen

Tämä maski ei sisällä mitään vaarallisia valmistusaineita, ja se voidaan hävittää tavallisen talousjätteen tapaan.

Maskin käsittely toista potilasta varten

Desinfioi tämä maski ennen kuin se annetaan seuraavan potilaan käyttöön. Puhdistus-, desinfiointi- ja sterilointiohjeita on saatavissa osoitteessa [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Jos käytössäsi ei ole Internet-yhteyttä, ota yhteys paikalliseen ResMed-edustajaan.

Symbolit

Tuotteessa tai sen pakkauksessa voi esiintyä seuraavia symboleja:

 Nasal cradle MCPD	Nenäalusmaski	 Elastic fitting Pillows	Laiteasetus - Sierain
	Pehmikkeen koko - pieni		Pehmikkeen koko - keskikokoinen
	Pehmikkeen koko - leveä		Pehmikkeen koko - pieni leveä
 STANDARD FRAME	Vakiorunko-osa	 SMALL FRAME	Pieni runko-osa



Huomio, perehdy mukana tulleisiin ohjeisiin

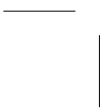


Ilmaisee varoitusta tai huomiotavaa seikkaa ja varoittaa vammautumisen mahdollisuudesta tai ilmaisee erityistoimenpiteet laitteen turvallista ja tehokasta käyttöä varten

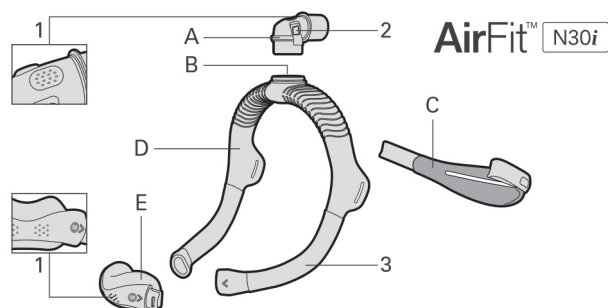
Katso symbolien selitykset osoitteesta [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Kuluttajatakuu

ResMed ilmoittaa noudattavansa kaikkia Euroopan unionin alueella myytäviä tuotteita koskevia EU-direktiivin 1999/44/EY nojalla tunnustettuja kuluttajasuojaa koskevia oikeuksia ja Euroopan unionin jäsenmaiden vastaavia kansallisia lakeja.



DANSK



- | | | | |
|---|-----------------------|---|-------------------------------------|
| A | Vinkelstykke | E | Pude |
| B | Ring til vinkelstykke | 1 | Udluftning (i pude og vinkelstykke) |
| C | Hovedbånd | 2 | Sideknapper |
| D | Ramme | 3 | Manchet |

Tilsløget anvendelse

AirFit N30i-masken er beregnet til anvendelse på patienter, der vejer mere end 30 kg, og som er blevet ordineret en ikke-invasiv positivt luftvejstryks-behandling (PAP) som eksempelvis CPAP eller bilevel-behandling. Masken er beregnet til genanvendelse til en enkelt patient i hjemmet og til genanvendelse til flere patienter i et hospitals- og institutionsmiljø.

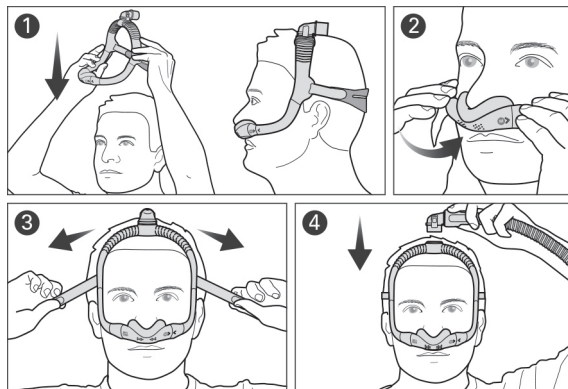
Hele vejledningen skal læses, inden masken tages i brug.

Inden brug af masken

Fjern emballagen og inspicer hver maskekomponent for synlig form for skade.

Brug tilpasningskabelonen til at hjælpe med at finde den rigtige størrelse pude og ramme.

Tilpasning af masken



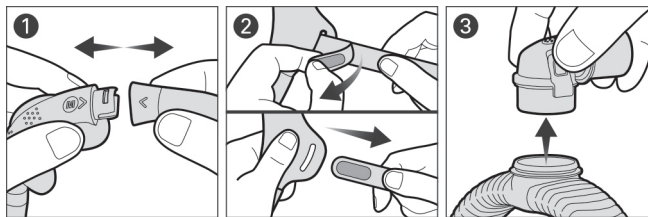
1. Træk rammen og hovedbåndet over hovedet, indtil vinkelstykket er placeret på og hovedbåndet er placeret bag dit hoved.
2. Anbring puden under næsen.
3. Spænd eller løs hovedbåndet, indtil puden sidder behageligt under næsen.
4. Tryk på sideknapperne på vinkelstykket og løs det fra rammen. Slut luftslangen fra enheden til vinkelstykket og fastgør igen dette på rammen.

Justering af masken

- Når masken bruges, strømmer der luft ud fra udluftningen i puden og vinkelstykket. Hvis der siver luft ud fra siden eller toppen af puden, justeres masketilpasningen for at opnå bedre tætning.
- Du kan placere toppen af rammen foran eller bagpå på hovedet, indtil masken føles behagelig.

Demontering af masken ved rengøring

Hvis masken er tilsluttet et apparat, skal enhedens luftslange kobles fra vinkelstykket.



1. Træk puden væk fra rammen.
2. Løsn clipsene på hovedbåndsstroppen og træk den fra rammen.
3. Tryk på sideknapperne på vinkelstykket og løsn det fra rammen.

Rengør masken

Efter hver brug: Pude

Hver uge: Hovedbånd, ramme og vinkelstykke

1. Læg komponenterne i blød i varmt vand med mild, flydende sæbe. Sørg for at der ikke kommer luftbobler ved iblodsætningen.
2. Håndvask komponenterne med en blød børste. Vær især opmærksom på ventilationshullerne.
3. Skyl delene grundigt under rindende vand.
4. Rammens manchetter presses med et rent håndklæde for at fjerne overskydende vand. Lad delene lufttørre uden for direkte sollys.

Hvis maskens komponenter ikke er synligt rene, gentages rengøringstrinene.

Genmontering af masken

1. Slut vinkelstykket til øverst på rammen, indtil den klikker fast.
2. Før hovedbåndsstroppen ind i rammen og fold clipsene bagud.
3. Før enderne af rammen ind i puden og sørg for, at pilene på puden og rammen er justeret korrekt.

Bemærk: Hvis vinkelstykkets ring løsner sig, skal den indføres øverst på rammen.

ADVARSEL

- Masken er ikke egnet til patienter, der skal bruge respirator.
- For ikke at påvirke behandlingens sikkerhed og kvalitet skal maskens udluftninger holdes frie for at beskytte mod genindånding. Inspicer regelmæssigt udluftningen for at sikre, at hullerne ikke er blokeret, beskadiget eller beskidte..
- Patienter, der ikke er i stand til selv at fjerne masken, må kun bruge den under opsyn af kvalificeret personale. Det er muligt, at masken ikke egner sig til patienter, der er disponeret for aspiration.
- Rengør masken regelmæssigt for at opretholde kvaliteten af masken og for at forhindre bakterievækst, som kan påvirke dit helbred negativt.
- Synlige kriterier for produktinspektion: Hvis der er nogen som helst synlig form for skade på en maskekomponent (revner, krakeleringer, rifter osv.), skal komponenten kasseres og udskiftes med en ny komponent.
- Brug kun kompatible CPAP- eller bilevel-enheder. Maskens tekniske specifikationer er angivet, for at behandleren kan afgøre de kompatible enheder. Bruges der ikke-kompatible enheder, kan det påvirke maskens ydeevne eller sikkerhed.
- Hvis du oplever uønskede virkninger I NOGEN FORM, skal du afbryde brugen af masken og kontakte din læge.
- Næse-CPAP-masken AirFit N30i er ikke beregnet til anvendelse sammen med forstøvermedikamenter i luftvejen til masken/slangen.

FORSIGTIG

- Fjern al emballage, før masken tages i brug.
- Brug af en maske kan medføre ømhed i tænder, gummer og kæbe og forværre eksisterende tandproblemer. Kontakt lægen eller tandlægen, hvis der opstår symptomer.
- Når masken tilpasses, må hovedbåndet ikke overspændes, da dette kan resultere i at huden rødmer eller der opstår sår omkring maskens pude.
- Masken bør ikke bruges, medmindre der er tændt for apparatet. Efter tilpasning af masken bør det sikres, at apparatet blæser luft for at mindske risikoen for genindånding af udåndet luft.
- Som med alle masker kan en vis genindånding forekomme ved lave tryk.
- Følg altid rengøringsvejledningerne og brug kun mild, flydende sæbe. Nogle rengøringsmidler kan beskadige masken, dens dele og deres funktion eller efterlade skadelige restdampe. Rengør ikke masken i opvaskemaskinen eller vaskemaskinen.
- Hovedbåndet må ikke stryges, da materialet er varmfølsomt og vil blive beskadiget.

Tekniske specifikationer

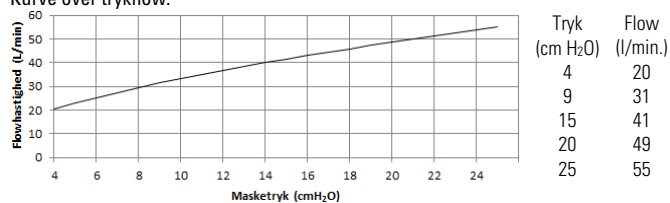
Maskens indstillingsmuligheder

Til AirSense, AirCurve eller S9: Vælg "Puder" (Pillows).

Kompatible apparater

For en fuldstændig liste over apparater, der er kompatible med denne maske, henvises til listen på ResMed.com/downloads/masks.

Kurve over trykflow:



Behandlingstryk: 4 til 25 cm H₂O

Modstand

Målt trykfald (nominelt) ved 50 l/min: 0,4 cm H₂O

Målt trykfald (nominelt) ved 100 l/min: 1,7 cm H₂O

Lyd: Deklarerede støjemissionsværdier udtrykt ved to tal i overensstemmelse med ISO4871:1996 og ISO3744:2010. Det A-vægtede lydeffektniveau er 24 dBA med en usikkerhed på 3 dBA, det A-vægtede trykniveau i en afstand af 1 m er 17 dBA, med en usikkerhed på 3 dBA

Miljøforhold

Driftstemperatur: 5°C til 40°C

Driftsfugtighed: 15 % til 95 % ikke-kondenserende

Temperatur under opbevaring og transport: -20°C til +60°C

Luffugtighed under opbevaring og transport: op til 95 % ikke-kondenserende

Levetid

Levetiden for AirFit N30i-maskesystemet afhænger af hvor intensiv brugen er, vedligeholdelse og de omgivelsesbetingelser, som masken anvendes under. Da dette maskesystem og dets dele er modulære, anbefales det at brugeren vedligeholder og efterser det på regelmæssig basis, og udskifter maskesystemet eller enhver del af det, hvis det anses for nødvendigt eller i henhold til kriterier for visuel inspektion af maske i afsnittet "Advarsel" i denne vejledning.

Noter:

- Dette produkt indeholder ikke PVC eller ftalater som f.eks. DEHP, DBP eller BBP.
- Dette produkt er ikke lavet af naturgummilætex.
- Producenten forbeholder sig ret til at ændre disse specifikationer uden varsel.

Opbevaring

Sørg for, at masken er helt ren og tør, før den opbevares i længere tid. Opbevar masken på et tørt sted, hvor den ikke udsættes for direkte sollys.

Bortskaffelse

Denne maske indeholder ingen farlige stoffer og kan bortskaffes med husholdningsaffaldet.

Behandling af masken mellem hver patient

Behandl masken mellem hver patient. Anvisning i rengøring, desinfektion og sterilisering står på [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Kontakt din ResMed-repræsentant, hvis du ikke har adgang til Internettet.

Symboler

Følgende symboler kan forekomme på produktet eller pakningen:

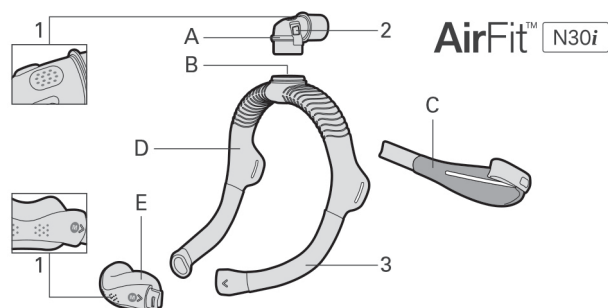
 <small>Nasal credit mask</small>	Næsestøttemaske	 <small>Device Setting Pillows</small>	Enhedsindstilling - Puder
	Pudestørrelse - small		Pudestørrelse - medium
	Pudestørrelse - bred		Pudestørrelse - small og bred
 <small>STANDARD FRAME</small>	Almindelig ramme	 <small>SMALL FRAME</small>	Lille ramme
	Forsigtig, se de medfølgende dokumenter		
	Angiver en advarsel eller forsigtighedsregel og gør opmærksom på risiko for skader eller beskriver særlige foranstaltninger til sikker og effektiv brug af udstyret		

Se symbolordliste på [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Forbrugergaranti

ResMed anerkender alle forbrugerrettigheder iht. EU-direktiv 1999/44/EF og de respektive nationale love i EU ang. produkter, der sælges i EU.

ESPAÑOL



- | | | | |
|---|--------------|---|--|
| A | Codo | E | Almohadilla |
| B | Aro del codo | 1 | Orificios de ventilación (en almohadilla y codo) |
| C | Arnés | 2 | Botones laterales |
| D | Armazón | 3 | Funda |

Indicaciones de uso

La mascarilla AirFit N30i está indicada para pacientes que pesen más de 30 kg a los que se les haya prescrito un tratamiento con presión positiva no invasiva en las vías respiratorias (PAP), por ejemplo, un tratamiento CPAP o binivel. La mascarilla está indicada para ser usada en repetidas ocasiones por parte de un sólo usuario en su domicilio o para ser usada varias veces por varios pacientes en hospitales o instituciones.

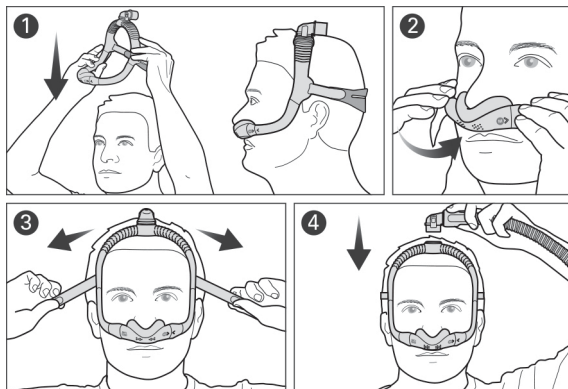
Lea por completo el manual antes de usar el equipo.

Antes de usar la mascarilla

Retire todos los materiales de embalaje y revise todos los componentes de la mascarilla por si hay alguna señal de deterioro visible.

Sírvase de la plantilla de tallas, que le ayudará a escoger la almohadilla y el armazón de la talla correcta.

Colocación de la mascarilla



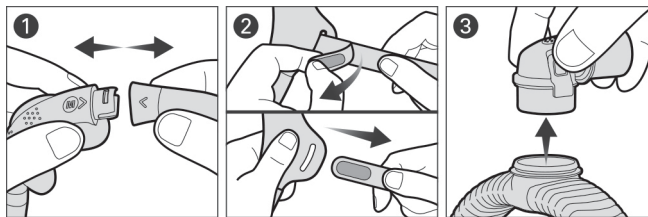
1. Tire del armazón y el arnés y páselos por encima de la cabeza hasta que el codo quede arriba y el arnés quede detrás de la cabeza.
2. Coloque la almohadilla debajo de la nariz.
3. Apriete o afloje el arnés hasta que la almohadilla se pose cómodamente debajo de la nariz.
4. Apriete los botones laterales del codo y desacóplelo del armazón. Conecte el tubo de aire del dispositivo al codo y vuelva a acoplarlo al armazón.

Ajuste de la mascarilla

- Mientras se use la mascarilla, saldrá aire por los orificios de ventilación de la almohadilla y del codo. Si sale aire por el lateral o por la parte superior de la almohadilla, ajuste la colocación de la mascarilla para que su sellado sea mejor.
- Lleve la parte superior del armazón hacia delante o hacia atrás sobre la cabeza hasta que la mascarilla le resulte cómoda.

Desmontaje de la mascarilla para limpiarla

Si la mascarilla está conectada al dispositivo, desconecte el tubo de aire del codo de la mascarilla.



1. Saque la almohadilla del armazón.
2. Desabroche la correa del arnés y sepárelo del armazón.
3. Apriete los botones laterales del codo y desacóplelo del armazón.

Limpieza de la mascarilla

Después de cada uso: Almohadilla

Semanalmente: Arnés, armazón y codo

1. Ponga los componentes en remojo en agua tibia con un detergente líquido suave. Asegúrese de que no hay ninguna burbuja de aire mientras están en remojo.
2. Lave los componentes a mano con un cepillo de cerdas blandas. Preste especial atención a los orificios de ventilación.
3. Aclare bien los componentes bajo el grifo.
4. Para secar las fundas del armazón, séqueles el agua sobrante con una toalla limpia. Deje secar los componentes al aire y alejados de la luz directa del sol.

Si los componentes de la mascarilla no parecen limpios, repita estos pasos para volver a limpiarlos.

Montaje de la mascarilla

1. Acople el codo a la parte superior del armazón hasta que encaje haciendo clic.
2. Introduzca la correa del arnés en el armazón y doble los broches hacia atrás.
3. Introduzca los extremos del armazón en la almohadilla, asegurándose de que las flechas de la almohadilla y las del armazón quedan a la misma altura.

Nota: Si se desacopla el aro del codo, vuelva a acoplarlo en la parte superior del armazón.

ADVERTENCIA

- La mascarilla no es apta para aquellos pacientes que necesiten ventilación de apoyo vital.
- Para que ni la seguridad ni la calidad del tratamiento resulten afectadas, los orificios de ventilación de la mascarilla deben estar despejados para que no haya reinspiración. Revise a menudo los orificios de ventilación para asegurarse de que están limpios y sin daños ni obstrucciones.
- La mascarilla debe utilizarse bajo la supervisión de personas cualificadas en el caso de los pacientes que no puedan quitarse la mascarilla por sí mismos. Es posible que la mascarilla no sea apropiada para los usuarios que tengan tendencia a atragantarse.
- Limpie con regularidad la mascarilla para que no pierda calidad y para impedir el crecimiento de gérmenes que puedan perjudicar a su salud.
- Criterios visuales para la inspección del producto: Si hay algún signo de deterioro visible (como grietas, rajaduras, roturas, etc.) en alguno de los componentes de la mascarilla, este debería desecharse y sustituirse por uno nuevo.
- Use solo dispositivos compatibles de tratamiento CPAP o binivel. Se indican las especificaciones técnicas de la mascarilla para que los profesionales sanitarios puedan determinar cuáles son los dispositivos compatibles. Si se utiliza con dispositivos incompatibles, el funcionamiento y la seguridad de la mascarilla pueden verse afectados.
- Deje de usar la mascarilla si presenta CUALQUIER reacción adversa, y consulte a su médico o a su terapeuta del sueño.
- La mascarilla de CPAP AirFit N30i no ha sido concebida para usarse simultáneamente con medicaciones para nebulizador que estén en el trayecto del aire de la mascarilla o el tubo.

PRECAUCIÓN

- Retire todos los materiales de embalaje antes de usar la mascarilla.
- El uso de la mascarilla puede causar dolores en los dientes, las encías o la mandíbula, o agravar una afección dental ya existente. Si experimenta síntomas, consulte al médico o al dentista.
- Al ponerse la mascarilla, no apriete demasiado el arnés, pues puede provocar rojeces y heridas alrededor de la almohadilla.
- La mascarilla no debe usarse si el dispositivo no está encendido. Una vez puesta la mascarilla, asegúrese de que el dispositivo esté emitiendo aire para reducir el riesgo de inspirar el aire exhalado.
- Como ocurre con todas las mascarillas, a bajas presiones puede darse cierto grado de reinspiración.
- Siga en todo momento las instrucciones de limpieza y utilice un detergente líquido suave. Algunos productos de limpieza pueden dañar la mascarilla y sus componentes, afectar a su funcionamiento, o dejar vapores residuales nocivos. No intente limpiar la mascarilla en el lavavajillas ni en la lavadora.
- No planche el arnés, ya que está compuesto de un material sensible al calor y puede dañarse.

Especificaciones técnicas

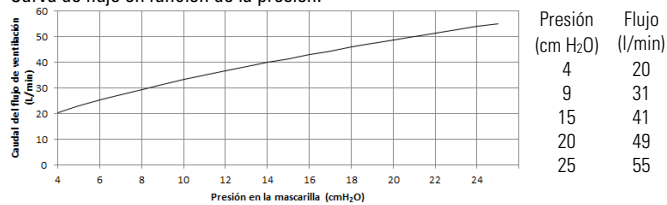
Opciones de configuración de la mascarilla

Para AirSense, AirCurve o S9: Seleccione "Almohadillas".

Dispositivos compatibles

Para obtener una lista completa de los dispositivos compatibles con esta mascarilla, consulte la lista de compatibilidad de mascarillas/dispositivos en [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Curva de flujo en función de la presión:



Presión de tratamiento: de 4 a 25 cm H₂O

Resistencia

Caída en la presión medida (nominal) a 50 l/min: 0,4 cm H₂O

Caída en la presión medida (nominal) a 100 l/min: 1,7 cm H₂O

Sonido: Valores de emisión de ruido de número doble declarados, conforme a la ISO4871:1996 e ISO3744:2010. El nivel de potencia acústica ponderada A es de 24 dBA, con un rango de 3 dBA. El nivel de potencia acústica ponderada A a una distancia de 1 m es de 17 dBA, con un rango de 3 dBA

Condiciones ambientales

Temperatura de funcionamiento: 5 °C a 40 °C

Humedad de funcionamiento: 15% a 95% sin condensación

Temperatura de almacenamiento y transporte: de -20 °C a +60 °C

Humedad de almacenamiento y transporte: hasta un 95% sin condensación

Vida útil

La vida útil de la mascarilla AirFit N30i depende de la intensidad del uso, del mantenimiento y de las condiciones ambientales en las que se use o se almacene la mascarilla. Como esta mascarilla y sus componentes son modulares por naturaleza, se recomienda que el usuario los mantenga y los inspeccione con regularidad, y que reemplace el sistema de la mascarilla o cualquier componente si lo considera necesario de acuerdo con los "Criterios visuales para la inspección del producto" del apartado "Advertencia" de este manual.

Notas:

- El producto no está hecho de PVC ni ftalatos como DEHP (dietilexilftalato), DBP (dibutilftalato) ni BBP (ftalato de bencilo y butilo).
- Este producto no está hecho de látex de goma natural.
- El fabricante se reserva el derecho a cambiar estas especificaciones sin previo aviso.

Almacenamiento

Asegúrese de que la mascarilla está bien limpia y seca antes de guardarla durante un largo período de tiempo. Guarde la mascarilla en un lugar seco y alejado de la luz directa del sol.

Gestión de residuos

Esta mascarilla no contiene sustancias peligrosas y puede desecharse junto con sus residuos domésticos normales.


Reprocesamiento de la mascarilla entre un paciente y otro


Reprocese esta mascarilla cuando se use con varios pacientes. Las instrucciones de limpieza, desinfección y esterilización están disponibles en [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Si no tiene acceso a Internet, póngase en contacto con su representante de ResMed.

Símbolos

Podrían aparecer los siguientes símbolos en el producto o en el envase:

	Mascarilla nasal ultra-compacta		Configuración del dispositivo - Almohadillas
	Talla de almohadilla - pequeña		Talla de almohadilla - mediana
	Talla de almohadilla - ancha		Talla de almohadilla - ancha y pequeña
	Armazón estándar		Armazón pequeño

 Atención, consulte los documentos adjuntos.

 Indica advertencia o precaución, y le avisa sobre una posible lesión o describe medidas especiales que deben adoptarse para utilizar el dispositivo de modo seguro y eficaz.

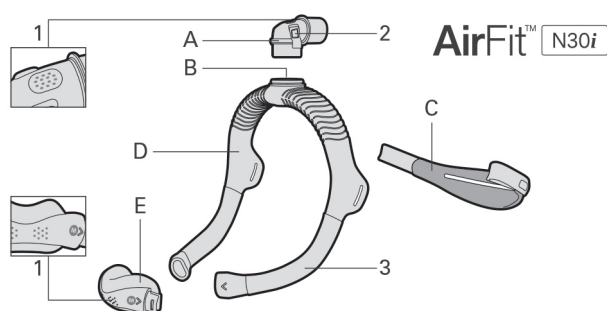
Consulte el glosario de símbolos en [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Garantía del consumidor

ResMed reconoce todos los derechos del consumidor otorgados por la directiva de la UE 1999/44/CE y las leyes nacionales respectivas en la UE para los productos vendidos dentro de la Unión Europea



PORTUGUÊS



- | | | | |
|---|------------------|---|--|
| A | Cotovelo | E | Almofada |
| B | Anel do cotovelo | 1 | Respiradouro (na almofada e no cotovelo) |
| C | Arnês | 2 | Botões laterais |
| D | Armação | 3 | Manga |

Utilização pretendida

A máscara AirFit N30i destina-se a ser utilizada por pacientes com peso superior a 30 kg, a quem tenha sido prescrita terapia não invasiva de pressão positiva nas vias aéreas (PAP), tal como a terapia CPAP ou de dois níveis. A máscara foi desenvolvida de modo a ser utilizada repetidamente por um único paciente em casa e repetidamente por vários pacientes num ambiente hospitalar/institucional.

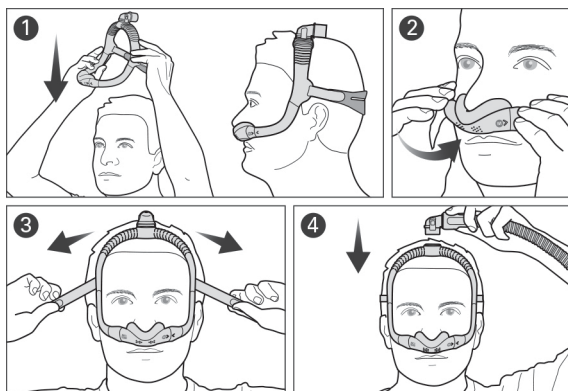
Leia o manual na íntegra antes de usar o produto.

Antes de utilizar a máscara

Remova a totalidade da embalagem e inspecione cada um dos componentes da máscara para verificar se possuem deterioração visível.

Use o modelo de ajuste para o auxiliar na seleção do tamanho de almofada e armação correto.

Ajuste da máscara



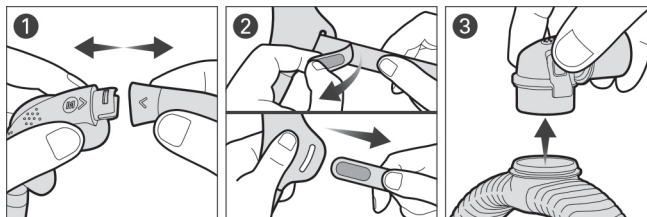
1. Puxe a armação e o arnês por cima da cabeça até o cotovelo ficar posicionado em cima e o arnês ficar atrás da sua cabeça.
2. Coloque a almofada por baixo do nariz.
3. Aperte ou desaperte o arnês até a almofada assentar confortavelmente por baixo do nariz.
4. Aperte os botões laterais no cotovelo e separe da armação. Ligue a tubagem de ar do seu dispositivo ao cotovelo e, depois, volte a prender a armação.

Ajuste da máscara

- Ao usar a máscara, o ar irá fluir pelos respiradouros na almofada e no cotovelo. Se ocorrer fuga de ar na parte lateral ou superior da almofada, ajuste a máscara para melhorar a vedação.
- Pode posicionar o topo da armação para a frente ou para trás sobre a cabeça até a máscara ficar confortável.

Desmontagem da máscara para limpeza

Se a máscara estiver ligada a um dispositivo, desligue a tubagem de ar do dispositivo do cotovelo da máscara.



1. Retire a almofada da armação.
2. Desaperte as fivelas de aperto da correia do arnês e puxe-a para fora da armação.
3. Aperte os botões laterais no cotovelo e separe da armação.

Limpeza da máscara

Após cada utilização: Almofada

Semanalmente: Arnês, armação e cotovelo

1. Mergulhe os componentes em água morna com detergente líquido suave. Verifique que não existem bolhas de ar enquanto os componentes estiverem imersos.
2. Lave os componentes manualmente, com uma escova de cerdas macias. Preste atenção especial aos respiradouros.
3. Enxague cuidadosamente os componentes sob água corrente.
4. Para as mangas da armação, aperte com uma toalha limpa para remover o excesso de água. Deixe os componentes secar ao ar afastados da luz solar direta.

Se os componentes da máscara não ficarem visivelmente limpos, repita o processo de limpeza.

Voltar a montar a máscara

1. Prenda o cotovelo no topo da armação até ouvir um estalido.
2. Insira a correia do arnês na armação e dobre as fivelas de aperto para trás.
3. Insira as extremidades da armação na almofada, certificando-se de que as setas da almofada e da armação ficam alinhadas.

Nota: Se o anel do cotovelo se soltar, volte a inseri-lo na parte superior da armação.

AVISO

- A máscara não é adequada para pacientes que necessitem de ventilação de suporte de vida.
- Para não prejudicar a segurança e qualidade da terapia, os respiradouros da máscara têm ser mantidos desobstruídos para impedir a reinalação. Inspeção regularmente os respiradouros para garantir que são mantidos limpos, sem danos e sem obstruções.
- No caso de pacientes que não sejam capazes de remover a máscara por si próprios, esta tem de ser usada sob supervisão qualificada. A máscara pode não ser adequada para pacientes com condições que predisõem a aspiração.
- Limpe regularmente a máscara para manter a qualidade da mesma e prevenir o crescimento de germes, que podem afetar negativamente a sua saúde.
- Critérios visuais para inspeção do produto: Se for observada a deterioração de qualquer um dos componentes da máscara (quebrado, rachado, roto, etc.), o componente deverá ser descartado e substituído.
- Utilize apenas dispositivos de terapia compatíveis com CPAP ou de dois níveis. As especificações técnicas da máscara são fornecidas para os profissionais de saúde determinarem os dispositivos compatíveis. A utilização com dispositivos incompatíveis pode afetar o desempenho ou segurança da máscara.
- Interrompa a utilização da máscara se sofrer QUALQUER reação adversa e consulte o seu médico ou terapeuta do sono.
- A máscara nasal CPAP AirFit N30i não se destina a ser usada em simultâneo com medicamentos de nebulização que se encontrem na trajetória do ar da máscara/tubo.

PRECAUÇÃO

- Remova a totalidade da embalagem antes de utilizar a máscara.
- A utilização de uma máscara pode causar sensibilidade ao nível dos dentes, das gengivas ou da maxila ou agravar um problema dentário existente. Em caso de sintomas, deve consultar um médico ou dentista.
- Quando colocar a máscara, não aperte o arnês em demasia pois isso pode originar vermelhidão na pele ou feridas em torno da almofada da máscara.
- A máscara só deverá ser usada quando o dispositivo estiver ligado. Após a colocação da máscara, verifique se o dispositivo fornece ar para reduzir o risco de reinalação de ar exalado.
- Tal como com todas as máscaras, poderá ocorrer uma certa reinalação de ar exalado a baixas pressões.
- Siga sempre as instruções de limpeza e utilize apenas um detergente líquido suave. Alguns produtos de limpeza podem danificar a máscara, as respetivas peças e o seu funcionamento, ou deixar vapores residuais nocivos. Não lave a máscara em máquina de lavar louça ou máquina de lavar roupa.
- Não passe o arnês a ferro porque o material é sensível ao calor e ficará danificado.

Especificações técnicas

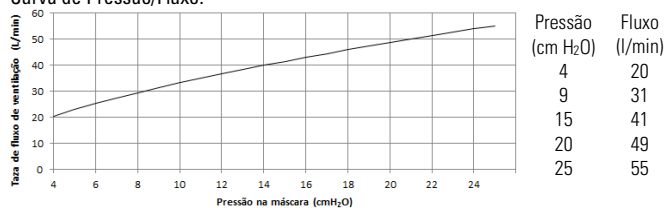
Opções de configuração da máscara

Para a AirSense, AirCurve ou S9: Selecione "Almofadas".

Dispositivos compatíveis

Para obter uma lista completa de dispositivos compatíveis com esta máscara, consulte a Lista de Compatibilidades entre Máscaras/Dispositivos em [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Curva de Pressão/Fluxo:



Pressão terapêutica: 4 a 25 cm H₂O

Resistência

Medição da queda de pressão (nominal) a 50 l/min: 0,4 cm H₂O

Medição da queda de pressão (nominal) a 100 l/min: 1,7 cm H₂O

Som: Valores declarados de emissão sonora expressos por dois números em conformidade com a ISO4871:1996 e a ISO3744:2010. O nível de potência acústica com ponderação da escala A é de 24 dBA, com incerteza de 3 dBA. O nível de pressão com ponderação da escala A, a uma distância de 1 m, é de 17 dBA, com incerteza de 3 dBA.

Condições ambientais

Temperatura de funcionamento: 5 °C a 40 °C

Humidade de funcionamento: 15% a 95% sem condensação

Temperatura de armazenamento e transporte: -20 °C a +60 °C

Humidade de armazenamento e transporte: até 95% sem condensação

Vida útil

A vida útil do sistema de máscara AirFit N30i depende da intensidade de uso, da manutenção e das condições ambientais em que a máscara é utilizada ou armazenada. Como este sistema de máscara e os seus componentes têm natureza modular, é recomendável que o utilizador os conserve e examine regularmente e substitua o sistema ou qualquer componente em caso de necessidade ou de acordo com os "Critérios visuais para inspeção do produto" na seção "Aviso" deste guia.

Notas:

- O fabrico deste produto não inclui PVC ou ftalatos como DEHP, DBP ou BBP.
- Este produto não contém látex de borracha natural.
- O fabricante reserva-se o direito de alterar estas especificações sem aviso prévio.

Armazenamento

Assegure-se de que a máscara está bem limpa e seca antes de a guardar por um longo período de tempo. Guarde a máscara num local seco, ao abrigo da luz solar direta.

Eliminação

Esta máscara não contém qualquer substância perigosa e pode ser descartada juntamente com o lixo doméstico.

Reprocessamento da máscara entre pacientes

Reprocesse a máscara quando a utilizar com vários pacientes. As instruções de limpeza, desinfecção e esterilização estão disponíveis em [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Se não tiver acesso à Internet, contacte o seu representante da ResMed.

Símbolos

Os símbolos que se seguem poderão constar no produto ou na embalagem:

	Máscara nasal ultra-compacta		Configuração do dispositivo - Almofadas
	Tamanho da almofada - pequeno		Tamanho da almofada - médio
	Tamanho da almofada - largo		Tamanho da almofada - largo pequeno
	Armação standard		Armação pequena



Precaução, consulte os documentos anexos



Representa um Aviso ou uma Precaução e alerta-o/a para a possibilidade de ferimentos ou explica cuidados especiais a ter para o uso seguro e eficaz do dispositivo

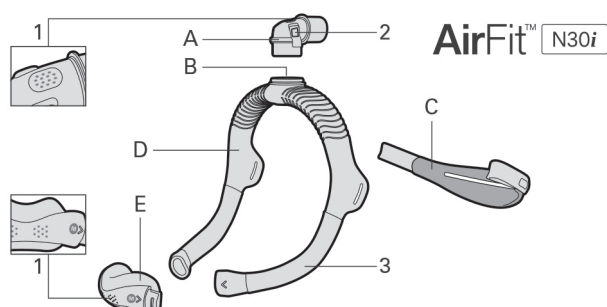
Ver glossário de símbolos em ResMed.com/symbols.

Garantia do Consumidor

A ResMed reconhece todos os direitos do consumidor concedidos no âmbito da Diretiva 1999/44/CE e das respectivas leis nacionais da União Europeia para os produtos vendidos na União Europeia.



Česky



- | | | | |
|---|-------------------|---|--|
| A | Rameno | E | Polštářek |
| B | Prstenec ramene | 1 | Ventilační otvor
(v polštářku a rameni) |
| C | Náhlavní souprava | 2 | Postranní tlačítka |
| D | Tělo masky | 3 | Manžeta |

Určené použití

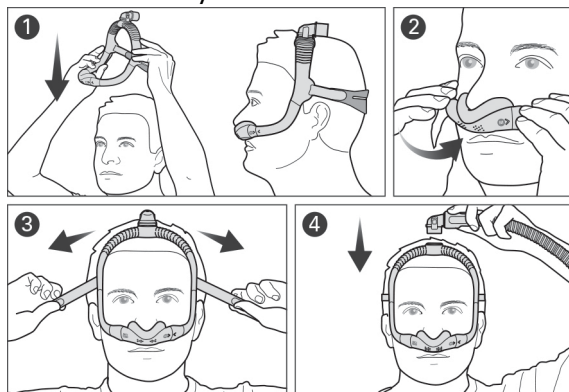
Maska AirFit N30i je určena pro pacienty s hmotností nad 30 kg, kterým byla předepsána neinvazivní terapie pomocí zařízení vytvářejícího přetlak v dýchacích cestách (PAP), např. CPAP nebo dvojúrovňová léčba. Masky jsou určeny k vícenásobnému domácímu použití jedním pacientem a vícenásobnému použití několika pacienty v nemocnici či jiném zařízení. Před použitím přístroje se prosím seznamte s celým obsahem příručky.

Před použitím masky

Odstraňte všechny obaly a na každé součásti masky zkontrolujte, zda není viditelně poškozena.

Ke zvolení správné velikosti polštářku a těla masky použijte šablonu.

Nasazení masky



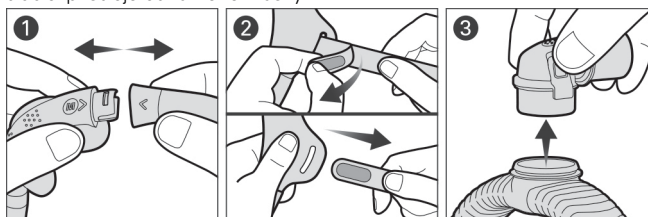
1. Tělo masky a náhlavní soupravu si přetáhněte přes hlavu tak, aby se rameno nacházelo na temeni a náhlavní souprava v týlu hlavy.
2. Polštářek umístěte pod nos.
3. Náhlavní soupravu utáhněte nebo povolte tak, aby byl polštářek pohodlně usazen pod nosem.
4. Na rameni stiskněte boční tlačítka a rameno odpojte od těla masky. Vzduchovou trubici vedoucí z přístroje připojte k rameni a celou sestavu znovu připojte k tělu masky.

Seřízení masky

- Při používání masky bude vzduch proudit ven ventilačními otvory v polštářku a rameni. Pokud kolem boční nebo horní části polštářku uniká vzduch, upravte nasazení masky tak, aby se zlepšila její těsnost.
- Horní část těla masky můžete na hlavě posouvat vpřed nebo vzad, dokud nebude maska pohodlně usazena.

Demontáž masky pro účely čištění

Pokud je maska připojena k ventilačnímu přístroji, odpojte vzduchovou trubicí přístroje od ramene masky.



1. Z těla masky vytáhněte polštářek.
2. Rozepněte upínací jazýčky na páskách náhlavní soupravy a vytáhněte je z těla masky.
3. Na rameni stiskněte boční tlačítka a rameno odpojte od těla masky.

Čištění masky

Po každém použití: Polštářek

Jednou týdně: Náhlavní souprava, tělo a rameno masky

1. Náhlavní soupravu namočte do teplé vody s jemným tekutým čisticím prostředkem. Při namáčení se přesvědčte, že v součástech nejsou žádné vzduchové bubliny.
2. Jednotlivé součásti ručně omyjte a očistěte měkkým kartáčkem. Zvláštní pozornost přitom věnujte ventilačním otvorům.
3. Jednotlivé součásti důkladně opláchněte pod tekoucí vodou.
4. Manžety na těle masky promačkejte v čistém ručníku, abyste je zbavili přebytečné vody. Součásti masky nechte oschnout na místě mimo dosah slunečního záření.

Pokud nejsou jednotlivé součásti masky na pohled čisté, čištění opakujte.

Opětovné sestavení masky

1. Rameno připojte k horní části těla masky, dokud s cvaknutím nezapadne na místo.
2. Do těla masky nasadte náhlavní soupravu a pomocí upínacích jazýčků ji připněte.
3. Koncové segmenty těla masky zasuňte do polštářku a zkontrolujte, zda jsou šipky zobrazené na polštářku a na těle masky zarovnané.

Pozn.: Pokud se odpojil prstenek ramene, znovu ho připevněte k horní části těla masky.

VAROVÁNÍ

- Masky není vhodná pro pacienty vyžadující ventilaci k podpoře životních funkcí.
- Ventilací otvory masky musí zůstat volně průchodné, aby nedocházelo k opětovnému vdechování vydechutého vzduchu, a nebyla tak ohrožena bezpečnost a kvalita léčby. Otvory pravidelně kontrolujte, abyste se přesvědčili, že jsou čisté, nepoškozené a že nejsou zablokovány.
- Uživatelé, kteří si nemohou masku sejmout sami, musí masku používat pod odborným dohledem. Masky nemusí být vhodná pro osoby se sklony k aspiraci.
- Masky pravidelně čistěte, abyste udrželi její kvalitu na odpovídající úrovni a zabránili množení mikroorganismů, které mohou mít nepříznivý vliv na vaše zdraví.
- Vizuální kritéria pro kontrolu výroby: Pokud se u některé ze součástí vyskytuje jakékoli viditelné poškození (praskliny, oděrky, trhliny atd.), danou součást dále nepoužívejte a nahraďte ji součástí novou.
- Používejte pouze přístroje kompatibilní s terapií CPAP nebo dvojúrovňovou terapií. Technické specifikace masky jsou určeny odborníkům ve zdravotnictví, aby dle nich mohli stanovit kompatibilní zařízení. Použití masky s nekompatibilním přístrojem může mít dopad na funkčnost nebo bezpečnost masky.
- Pokud se u vás objeví JAKÁKOLI nežádoucí reakce, přestaňte masky používat a poraďte se se svým lékařem nebo odborníkem na problematiku spánku.
- Nosi masky AirFit N30i pro léčbu CPAP není určena k souběžnému použití s nebulizovanými léky, které by procházely vzduchovým vedením masky.

UPOZORNĚNÍ

- Před použitím masky odstraňte všechny obalové materiály.
- Používání masky může způsobit bolestivost zubů, dásní nebo čelistí či zhoršit již existující zubní potíže. Pokud se takové příznaky objeví, poraďte se se svým lékařem nebo stomatologem.
- Při nasazování masky neutahujte náhlavní soupravu příliš těsně, mohlo by to způsobit zarudnutí pokožky nebo otlačeniny v okolí polštářku.
- Masku používejte pouze v případě, že je přístroj zapnutý. Po nasazení masky se ujistěte, že z přístroje proudí vzduch, abyste tak snížili riziko opětovného vdechnutí vydechovaného vzduchu.
- Jako u všech masek může při nízkém tlaku dojít k částečnému opětovnému vdechnutí vydechovaného vzduchu.
- Při čištění vždy dodržujte pokyny a používejte pouze jemný tekutý čisticí prostředek. Některé čisticí prostředky mohou poškodit masku a její součásti, a snížit tak jejich funkčnost, nebo mohou zanechávat škodlivé zbytkové výpary. K čištění masky nepoužívejte myčku nádobí ani pračku.
- Náhlavní soupravu nežehlete, protože je vyrobena z materiálu citlivého na teplo a mohlo by dojít k jejímu poškození.

Technické parametry

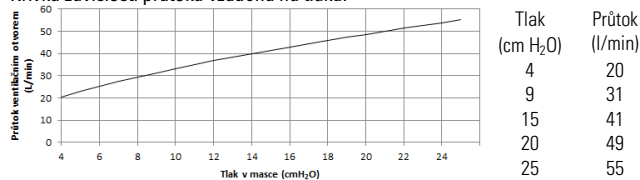
Možnosti nastavení masky

Pro modely AirSense, AirCurve nebo S9: Zvolte možnost „Pillows“ (Polštářky).

Kompatibilní zařízení

Kompletní výčet zařízení kompatibilních s touto maskou je uveden na internetové stránce [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Křivka závislosti průtoku vzduchu na tlaku:



Terapeutický tlak: 4–25 cm H₂O

Odpor

Naměřený pokles tlaku (jmenovitý) při průtoku 50 l/min: 0,4 cm H₂O

Naměřený pokles tlaku (jmenovitý) při průtoku 100 l/min: 1,7 cm H₂O

Hlučnost: Deklarované dvoučíselné hodnoty emise hluku v souladu s normami ISO4871:1996 a ISO3744:2010. Akustický výkon masky vážený filtrem A je 24 dBA s nejistotou 3 dBA Akustický výkon masky vážený filtrem A ve vzdálenosti 1 m je 17 dBA s nejistotou 3 dBA

Požadavky na okolní prostředí

Provozní teplota: 5 °C až 40 °C

Provozní vlhkost: 15 % až 95 % nekondenzující

Skladovací a přepravní teplota: -20 °C až +60 °C

Vlhkost při skladování a přepravě: až 95 % nekondenzující.

Životnost

Životnost masky AirFit N30i závisí na intenzitě jejího používání, údržbě a prostředí, ve kterém se maska používá nebo skladuje. Vzhledem k tomu, že jsou maska i její součásti modulární, doporučujeme, aby uživatel masku pravidelně kontroloval a v případě nutnosti provedl na základě pokynů uvedených v této příručce v části „Vizuální kritéria pro výměnu výrobku“ v oddíle „Varování“ výměnu masky nebo jejích součástí.

Poznámky:

- Tento výrobek neobsahuje PVC, ani ftaláty jako DEHP, DBP, či BBP.
- Tento výrobek neobsahuje přírodní kaučukový latex.
- Výrobce si vyhrazuje právo změnit tyto technické parametry bez předchozího upozornění.

Skladování

Před dlouhodobějším skladováním zkontrolujte, zda byla maska důkladně očištěna a zda je suchá. Masku skladujte na suchém místě mimo dosah přímého slunečního světla.

Likvidace

Maska neobsahuje žádné nebezpečné látky a můžete ji zlikvidovat spolu s běžným domácím odpadem.

Opětovné ošetření masky před použitím u dalšího pacienta

Před použitím masky u jiného pacienta masku ošetřete. Pokyny týkající se čištění, dezinfekce a sterilizace masky naleznete na stránce [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Pokud nemáte přístup na internet, obraťte se prosím na místního zástupce společnosti ResMed.

Symboly

Na výrobku nebo na obalu se mohou nacházet následující symboly:

	Nízkokontaktní nosní maska		Nastavení prostředku – polštářky
	Velikost polštářku – malá		Velikost polštářku – střední
	Velikost polštářku – široká		Velikost polštářku – malá široká
	Tělo masky – standardní		Tělo masky – malé
	Pozor, přečtěte si průvodní dokumentaci.		
	Označuje varování, výzvu k obezřetnosti a upozorňuje na možná zranění nebo zvláštní opatření nutná pro bezpečné a efektivní použití prostředku.		

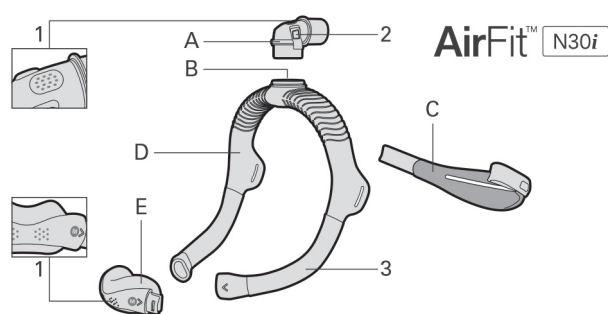
Viz seznam symbolů na stránce [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Spotřebitelská záruka

ResMed uznává ve vztahu ke svým výrobkům prodávaným v Evropské unii veškerá práva spotřebitele stanovená směrnicí Evropského parlamentu a Rady 1999/44/ES a příslušnými zákony jednotlivých členských zemí EU.



POLSKI



- | | | | |
|---|-------------------|---|--|
| A | Kolanko | E | Uszczelka |
| B | Pierścień kolanka | 1 | Otwór wentylacyjny (w uszczelce i kolanku) |
| C | Część nagłowna | 2 | Przyciski boczne |
| D | Ramka | 3 | Rękaw |

Przeznaczenie

Maska AirFit N30i jest przeznaczona dla pacjentów ważących ponad 30 kg, którym zalecono nieinwazyjną terapię dodatnim ciśnieniem w drogach oddechowych, taką jak terapia stałym ciśnieniem dodatnim w drogach oddechowych (CPAP) lub terapia dwupoziomowa. Maska jest przeznaczona do wielokrotnego użytku przez jednego pacjenta w warunkach domowych oraz do wielokrotnego użytku przez wielu pacjentów w szpitalu/zakładzie opieki zdrowotnej.

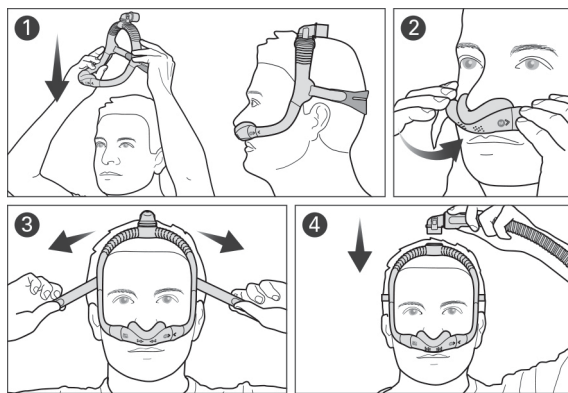
Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy zapoznać się z całym przewodnikiem.

Przed użyciem maski

Usunąć całe opakowanie i obejrzeć wszystkie elementy maski, aby sprawdzić, czy nie ma na nich widocznych uszkodzeń.

Aby wybrać odpowiedni rozmiar uszczelki i ramki, należy skorzystać z szablonu służącego do doboru maski.

Zakładanie maski



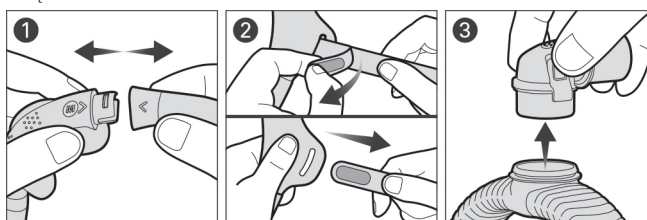
1. Naciągnąć ramkę i część nagłowną przez głowę, tak aby kolanko znajdowało się na czubku głowy, a część nagłowna za głową.
2. Umieścić uszczelkę pod nosem.
3. Zacieśnić lub poluzować część nagłowną, tak aby uszczelka była dobrze dopasowana pod nosem.
4. Ścisnąć przyciski boczne na kolanku i odłączyć je od ramki. Podłączyć przewód powietrza urządzenia do kolanka, a następnie ponownie przyłączyć je do ramki.

Regulowanie maski

- Podczas używania maski powietrze będzie przepływać przez otwory wentylacyjne w uszczelce i kolanku. Jeśli powietrze wycieka z boku lub od góry uszczelki, należy wyregulować dopasowanie maski, aby poprawić jej szczelność.
- Górną część ramki można przesuwac na przód lub tył głowy, aż noszenie maski będzie wygodne.

Demontaż maski w celu czyszczenia

Jeśli maska jest podłączona do urządzenia, odłączyć przewód powietrza urządzenia od kolanka maski.



1. Odkleić uszczelkę od ramki.
2. Odkleić skrzydełka mocujące od paska części nagłownej i odpiąć go od ramki.
3. Ścisnąć przyciski boczne na kolanku i odłączyć je od ramki.

Czyszczenie maski

Po każdym użyciu: Uszczelka

Co tydzień: Część nagłowna, ramka i kolanko

1. Namoczyć elementy w ciepłej wodzie z łagodnym, płynnym detergentem. Upewnić się, że w roztworze, w którym są namoczone elementy, nie ma pęcherzyków powietrza.
2. Umyć ręcznie elementy, używając szczotki z miękkim włosiem. Zwrócić szczególną uwagę na otwory wentylacyjne.
3. Dokładnie opłukać elementy pod bieżącą wodą.
4. Aby usunąć nadmiar wody z rękawów ramki, należy ścisnąć je czystym ręcznikiem. Pozostawić elementy do wyschnięcia na powietrzu w miejscu nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Jeśli elementy maski nie są czyste, powtórzyć kroki czyszczenia.

Ponowny montaż maski

1. Podłączyć kolanko do górnej części ramki aż do usłyszenia kliknięcia.
2. Wsunąć pasek części nagłownej do ramki i złożyć skrzydełka mocujące w drugą stronę.
3. Wsunąć końce ramki do uszczelki, upewniając się, że strzałki na uszczelce i ramce są skierowane w tym samym kierunku.

Uwaga: Jeśli pierścień kolanka odłączy się, należy ponownie podłączyć go do górnej części ramki.

OSTRZEŻENIE

- Maska nie jest przeznaczona dla pacjentów, którzy wymagają wentylacji w celu podtrzymywania funkcji życiowych.
- Aby uniknąć obniżenia bezpieczeństwa i jakości terapii, należy utrzymywać drożność otworów wentylacyjnych maski w celu zapobieżenia ponownemu wdychaniu wydychanego powietrza. Regularnie sprawdzać otwory wentylacyjne, aby upewnić się, że są utrzymane w czystości, nieuszkodzone i drożne.
- W przypadku pacjentów, którzy nie są w stanie samodzielnie zdjąć maski, maska może być używana wyłącznie pod nadzorem odpowiednio wykwalifikowanej osoby. Maska może nie być odpowiednia dla pacjentów mających tendencje do zachłystywania się.
- Maskę i jej elementy należy regularnie czyścić, aby utrzymać jej wysoką jakość i zapobiec namnażaniu się mikroorganizmów szkodliwych dla zdrowia.
- Kryteria oceny wzrokowej wyrobu: W przypadku stwierdzenia widocznych objawów zużycia, takich jak pęknięcia, rozdarcia itp., uszkodzony element należy wyrzucić i wymienić na nowy.
- Używać wyłącznie zgodnych urządzeń do CPAP lub terapii dwupoziomowej. Dane techniczne maski są udostępniane pracownikom służby zdrowia w celu określenia zgodnych urządzeń. Użycie maski w połączeniu z niezgodnymi urządzeniami może obniżyć wydajność lub bezpieczeństwo stosowania maski.
- W przypadku wystąpienia JAKICHKOLWIEK niepożądanych reakcji należy zaprzestać używania maski i skontaktować się ze swoim lekarzem lub specjalistą w zakresie terapii snu.
- Maska nosowa AirFit N30i do terapii CPAP nie jest przeznaczona do stosowania jednocześnie z lekami z nebulizatora, które znajdują się w ścieżce powietrza maski/rurki.

PRZESTROGA

- Przed użyciem maski usunąć całe opakowanie.
- Stosowanie maski może spowodować bolesność zębów, dziąseł lub zuchwy bądź pogorszyć istniejące schorzenia stomatologiczne. Jeśli wystąpią objawy, należy zasięgnąć porady lekarza lub dentysty.
- Podczas dopasowywania maski nie należy zbyt mocno zaciskać części nagłownej, gdyż może to spowodować zaczerwienienie lub owrzodzenie skóry dookoła uszczelki maski.
- Nie należy używać maski, jeśli urządzenie nie zostało włączone. Po dopasowaniu maski należy upewnić się, że urządzenie podaje powietrze, aby zminimalizować ryzyko ponownego wdychania wydychanego powietrza.
- Podobnie jak w przypadku wszystkich masek, przy niskich ciśnieniach może dojść do ponownego wdychania wydychanego powietrza.
- Należy zawsze przestrzegać instrukcji czyszczenia i używać wyłącznie łagodnego, płynnego detergentu. Niektóre środki czyszczące mogą spowodować uszkodzenie maski, jej części lub przyczynić się do pogorszenia ich działania albo mogą pozostawiać szkodliwe opary. Nie czyścić maski w zmywarce lub w pralce.
- Nie prasować części nagłownej — materiał, z którego jest wykonana, nie jest odporny na wysokie temperatury i ulegnie uszkodzeniu.

Dane techniczne

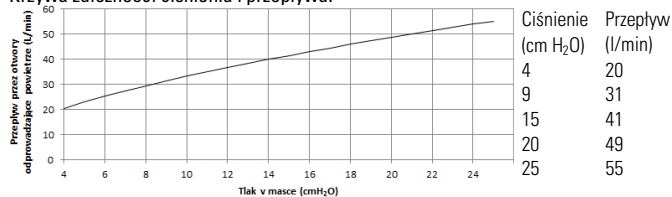
Opcje ustawień maski

W przypadku modeli AirSense, AirCurve lub S9: wybrać opcję „Pillows” (Wkładki).

Urządzenia zgodne

Pełny wykaz urządzeń zgodnych z maską zawiera lista masek i urządzeń zgodnych na stronie [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Krzywa zależności ciśnienia i przepływu:



Ciśnienie terapeutyczne: od 4 do 25 cm H₂O

Opór

Mierzony spadek ciśnienia (wartość nominalna) przy 50 l/min: 0,4 cm H₂O

Mierzony spadek ciśnienia (wartość nominalna) przy 100 l/min: 1,7 cm H₂O

Dźwięk: Deklarowane dwuliczbowe wartości emisji hałasu są zgodne z normą ISO4871:1996 i ISO3744:2010. Poziom mocy akustycznej (ważony wg krzywej A) wynosi 24 dBA, przy niepewności pomiarowej rzędu 3 dBA. Poziom ciśnienia akustycznego (ważony wg krzywej A) w odległości 1 m wynosi 17 dBA, przy niepewności pomiarowej rzędu 3 dBA.

Warunki środowiskowe

Temperatura robocza: od 5°C do 40°C

Wilgotność robocza: od 15% do 95%, bez kondensacji

Temperatura transportu i przechowywania: od -20°C do 60°C

Wilgotność przechowywania i transportu: do 95%, bez kondensacji

Okres eksploatacji

Okres eksploatacji systemu maski AirFit N30i zależy od intensywności użytkowania, konserwacji i warunków środowiskowych, w jakich maska jest używana lub przechowywana. Ponieważ opisywany system maski i jego części składowe mają charakter modułarny, zaleca się, aby użytkownik regularnie je konserwował i kontrolował, a także wymieniał system maski lub jego części składowe, jeśli uzna to za konieczne lub zgodnie z informacjami, które zawiera punkt „Kryteria oceny wzrokowej wyrobu” sekcji „Ostrzeżenie” niniejszego przewodnika.

Uwagi:

- Ten wyrób wyprodukowano bez użycia PCW i ftalanów, takich jak DEHP, DBP lub BBP.
- Ten wyrób wyprodukowano bez użycia lateksu z kauczuku naturalnego.
- Producent zastrzega sobie prawo zmiany tych danych technicznych bez uprzedniego powiadomienia.

Przechowywanie

Jeśli maska będzie przechowywana przez pewien czas, należy upewnić się, że jest czysta i sucha. Przechowywać maskę w suchym miejscu, nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Utylizacja

Ta maska nie zawiera żadnych substancji niebezpiecznych i można ją wyrzucić razem ze zwykłymi odpadami komunalnymi.

Przygotowanie maski do użycia przez kolejnego pacjenta


Jeśli maska ma być używana przez innego pacjenta niż do tej pory, należy poddać ją odpowiedniej obróbce. Instrukcje czyszczenia, dezynfekcji i sterylizacji są dostępne na stronie [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). W przypadku braku dostępu do Internetu prosimy o skontaktowanie się z przedstawicielem firmy ResMed.

Symbole

Na produkcie lub opakowaniu mogą się znajdować następujące symbole:

	Maska podnosowa		Ustawienie urządzenia — wkładki nosowe
	Rozmiar uszczelki — mała		Rozmiar uszczelki — średnia
	Rozmiar uszczelki — szeroka		Rozmiar uszczelki — mała, szeroka
	Ramka standardowa		Mała ramka

 Przewaga — patrz dołączona dokumentacja

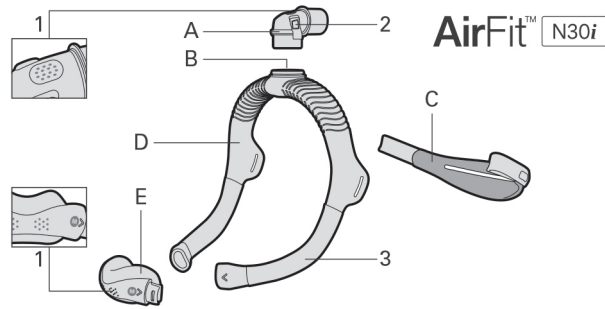
 Oznacza ostrzeżenie lub przewagę i zwraca uwagę użytkownika na groźbę odniesienia obrażeń lub opisuje specjalne środki, których podjęcie ma na celu bezpieczne i skuteczne użytkowanie urządzenia

Patrz słownik symboli na stronie [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Gwarancja dla użytkownika

Firma ResMed uznaje wszystkie prawa klientów określone przez dyrektywę Unii Europejskiej 1999/44/WE oraz odpowiednie prawa krajów Unii Europejskiej dotyczące produktów sprzedawanych na obszarze Unii.





المرفق	A	الوسادة	E
حلقة المرفق	B	ثقوب التهوية (في الوسادة والمرفق)	1
غطاء الرأس	C	الزران الجانبيان	2
الإطار	D	الكُم	3

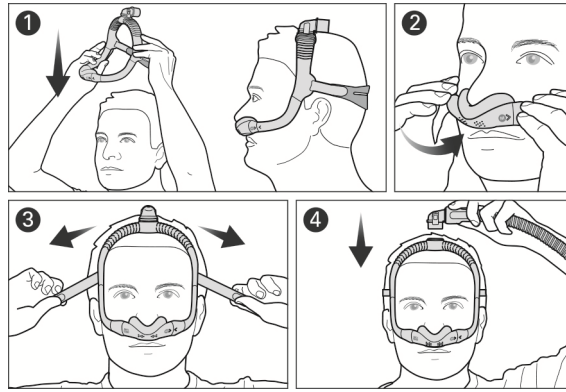
الاستخدام المُخصَّص:

القناع AirFit N30i مخصص لاستخدام المرضى الذين يزيد وزنهم عن 30 كجم ووصف لهم علاج ضغط المجرى الهوائي الإيجابي (PAP) غير الباضع (بدون شق الجلد) مثل CPAP (ضغط المجرى الهوائي الإيجابي المستمر) أو العلاج ثنائي المستوى. والقناع مخصص لإعادة الاستخدام بواسطة مريض واحد في بيئة المنزل وإعادة الاستخدام بواسطة مرضى متعددين في بيئة المستشفى/البيئة المؤسسية. يرجى قراءة الدليل كاملاً قبل الاستخدام.

قبل استخدام القناع

فك التغليف بالكامل وافحص كل مكون من مكونات القناع بحثاً عن وجود أي تلف ظاهر. استخدم نموذج معايرة ملائمة الوجه للمساعدة في اختيار الوسادة والإطار بالمقاس المناسب.

ارتداء القناع



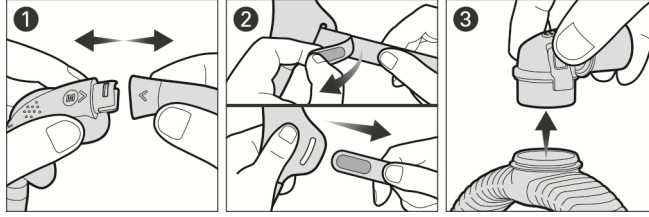
1. اسحب الإطار وغطاء الرأس فوق رأسك حتى يكون موضع المرفق في الأعلى وغطاء الرأس خلف رأسك.
2. ضع الوسادة تحت أنفك.
3. شد أو أرخ غطاء الرأس حتى تنطبق الوسادة على نحو مريح تحت أنفك.
4. اضغط الزرين الجانبيين في المرفق وفكه من الإطار. وصل أنبوب الهواء من جهازك بالمرفق، ثم أعد تركيبه بالإطار.

ضبط القناع

- عند استخدام القناع، سيتدفق الهواء من ثقوب التهوية في الوسادة والمرفق. وإذا كان الهواء يتسرب من جانب أو أعلى الوسادة، اضبط انطباق القناع لتحسين منع التسرب.
- يمكنك جعل موضع الجزء العلوي للإطار نحو الأمام أو الخلف فوق رأسك حتى تشعر بأن القناع مريح.

تفكيك القناع للتنظيف

إذا كان القناع موصلا بجهاز، افصل أنبوب هواء الجهاز من مرفق القناع.



1. اسحب الوسادة من الإطار.
2. فك لساني التثبيت في شريط غطاء الرأس واسحبه من الإطار.
3. اضغط الزرين الجانبيين في المرفق وفكه من الإطار.

تنظيف القناع

بعد كل استخدام: الوسادة

أسبوعياً: غطاء الرأس والإطار والمرفق

1. انقع المكونات في ماء دافئ مع منظف سائل لطيف. تأكد من عدم وجود أي فقاعات هواء أثناء النقع.
 2. اغسل باليد المكونات باستخدام فرشاة بشعر ناعم. انتبه جيداً لتنظيف ثغوب التهوية.
 3. اشطف المكونات جيداً تحت ماء جار.
 4. فيما يتعلق بأكمام الإطار، اعصرهم بمنشفة نظيفة للتخلص من الماء الزائد. اترك المكونات لتجف بفعل الهواء بعيداً عن ضوء الشمس المباشر.
- إذا لم تكن مكونات القناع نظيفة بوضوح، كرر خطوات التنظيف.

إعادة تجميع القناع

1. وصل المرفق في الجزء العلوي للإطار حتى يثبت في مكانه ويصدر صوت طقة.
 2. أدخل شريط غطاء الرأس في الإطار وطو لساني التثبيت للخلف.
 3. أدخل طرفي الإطار في الوسادة، وتأكد من أن السهمين على الوسادة والإطار يكونان متحاذيين.
- ملاحظة: إذا كانت حلقة المرفق تنفك، أعد إدخالها في الجزء العلوي للإطار.

⚠ تحذير

- القناع غير مناسب للمرضى الذين يحتاجون إلى أجهزة التهوية الداعمة للحياة (التنفس الصناعي).
- لتجنب التأثير على السلامة وجودة العلاج، يجب الحفاظ على عدم انسداد ثقب تهوية القناع للحماية من إعادة تنفس هواء الزفير. افحص ثقب التهوية بانتظام للتأكد من الحفاظ علىها نظيفة وغير تالفة وبدون انسدادات.
- يجب استخدام القناع تحت إشراف شخص مؤهل للمرضى الذين لا يستطيعون نزع القناع بأنفسهم. فقد يكون القناع غير مناسب للمرضى الذين يكونون عرضة للشفط (دخول مادة غريبة عند التنفس لداخل الرئة).
- نظف بانتظام قناعك للحفاظ على جودة قناعك ولمنع نمو الجراثيم التي يمكن أن تؤثر سلباً على صحتك.
- معايير فحص المنتج بالنظر: إذا كان هناك أي تلف ظاهر بأحد مكونات القناع (تشقق، تصدع، تمزقات، إلخ)، فيجب التخلص من المكون واستبداله.
- استخدم فقط أجهزة علاج CPAP أو ثنائية المستوى. والمواصفات التقنية للقناع يتم توفيرها للعاملين في مجال الرعاية الصحية لتحديد الأجهزة المتوافقة. واستخدام أجهزة غير متوافقة يمكن أن يؤثر على أداء أو سلامة القناع.
- توقف عن استخدام القناع إذا كان لديك أي تفاعل ضار واستشر طبيبك أو اختصاصي علاج النوم.
- قناع CPAP الأنفي AirFit N30i ليس مصمماً لاستخدامه في وقت واحد مع أدوية الرذاعة التي تكون في ممر هواء القناع/الأنبوب.

⚠ تنبيه

- أزل جميع مواد التغليف قبل استخدام القناع.
- استخدام قناع ربما يسبب ألم الأسنان أو اللثة أو الفك أو يفاقم حالة موجودة للأسنان. وإذا حدثت هذه الأعراض، استشر طبيبك أو طبيب أسنان.
- عند ارتداء القناع، لا تفرط في تضيق غطاء الرأس حيث يمكن أن يؤدي ذلك إلى احمرار الجلد أو قرح جلدية حول وسادة القناع.
- يجب عدم استخدام القناع إلا عند تشغيل الجهاز. بمجرد ارتداء القناع، تأكد من أن الجهاز ينفخ هواء لتقليل خطر إعادة تنفس هواء الزفير.
- كما هو الحال مع جميع الأتعة، قد يحدث بعض إعادة تنفس هواء الزفير عند الضغوط المنخفضة.
- اتبع دائماً تعليمات التنظيف واستخدم فقط منظف سائل لطيف. في بعض منتجات التنظيف ربما تضرر بالقناع وأجزائه ووظائفها، أو تترك أبخرة متبقية ضارة. لا تستخدم غسالة أطباق أو غسالة ملابس لتنظيف القناع.
- لا تستخدم الكوافة لكي غطاء الرأس حيث أن المادة تكون حساسة للحرارة وسوف تتلف.

المواصفات التقنية

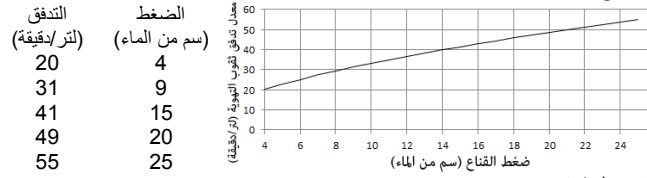
خيارات إعداد القناع

من أجل AirSense أو AirCurve أو S9: اختر "Pillows".

الأجهزة المتوافقة

للاطلاع على قائمة كاملة بالأجهزة المتوافقة لهذا القناع، انظر قائمة توافق القناع/الأجهزة على [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

منحنى الضغط-التدفق:



الضغط العلاجي: 4 إلى 25 سم من الماء

المقاومة

الهبوط في الضغط المحدد (اسمي) عند 50 لتر/دقيقة: 0.4 سم من الماء
الهبوط في الضغط المحدد (اسمي) عند 100 لتر/دقيقة: 1.7 سم من الماء

الصوت: قيم انبعاثات الضوضاء من رقمين معلنة وفقا لمعايير ISO4871:1996

ISO3744:2010. يكون مستوى ضغط الصوت المرجح (أ) 24 ديسيبل، مع عدم تيقن 3 ديسيبل يكون مستوى الضغط المرجح (أ) عند مسافة 1 متر 17 ديسيبل، مع عدم تيقن 3 ديسيبل.

الأحوال البيئية

درجة حرارة التشغيل: +5 درجات مئوية إلى +40 درجة مئوية

رطوبة التشغيل: 15% إلى 95% غير مكثفة

درجة حرارة التخزين والنقل: -20 درجة مئوية إلى +60 درجة مئوية

رطوبة التخزين والنقل: حتى 95% غير مكثفة

عمر الخدمة

يتوقف عمر خدمة القناع AirFit N30i على كثافة الاستخدام والصيانة والأحوال البيئية لاستخدام أو تخزين القناع. وحيث أن نظام القناع هذا ومكوناته تكون ذات طبيعة تركيبية، فإنه يوصى بأن يصونها المستخدم ويفحصها بصفة منتظمة ويستبدل نظام القناع أو أي مكونات إذا كان ضروريا أو وفقا "للمعايير المرئية لفحص المنتج" في قسم "التحذير" بهذا الدليل.

ملاحظات:

- هذا المنتج لا يستخدم في تصنيعه مادة PVC أو مركبات الأفتاليت مثل DEHP أو DBP أو BBP.
- هذا المنتج غير مصنع من لثي مطاطي طبيعي.
- تحتفظ الشركة المصنعة بحق تغيير تلك المواصفات بدون إشعار.

التخزين

تأكد من أن القناع بكامله يكون نظيفاً وجافاً قبل تخزينه لأي مدة من الوقت. وخذن القناع في مكان جاف بعيداً عن ضوء الشمس المباشر.

التخلص من القناع

لا يحتوي هذا القناع على أي مواد خطيرة ويمكن التخلص منه مع نفاياتك المنزلية العادية.

إعادة معالجة القناع بين المرضى

أعد معالجة هذا القناع عند استخدامه بين مرضى. تتاح تعليمات التنظيف والتطهير والتعقيم على موقع الويب www.resmed.com/downloads/masks. وإذا لم يكن لديك وصول إلى الإنترنت، يرجى الاتصال بوكيل ResMed.

الرموز

الرموز التالية قد تظهر على منتجك أو عبوته:

إعداد الجهاز - الوسائد		القناع الانفي الحاضن	
مقاس الوسادة - متوسطة		مقاس الوسادة - صغيرة	
مقاس الوسادة - صغيرة عريضة		مقاس الوسادة - عريضة	
إطار صغير		إطار قياسي	

تنبيه، ارجع إلى الوثائق المصاحبة للجهاز



يشير إلى تحذير أو تنبيه ويحذر من أنك قد تتعرض لإصابة محتملة أو يشرح إجراءات خاصة للاستخدام الآمن والفعال للجهاز



انظر مسرد الرموز على ResMed.com/symbols.

ضمان المستهلك

تقر ResMed بجميع حقوق المستهلك التي يمنحها له التوجيه الأوروبي EC/44/1999 والقوانين الوطنية الخاصة في الاتحاد الأوروبي للمنتجات المباعة في الاتحاد الأوروبي.



ResMed Ltd

1 Elizabeth Macarthur Drive
Bella Vista NSW 2153 Australia

MANUFACTURER

See ResMed.com for other ResMed locations worldwide. AirFit, AirSense, AirCurve and S9 are trademarks and/or registered trademarks of the ResMed family of companies. For patent and other intellectual property information, see ResMed.com/ip. © 2018 ResMed Ltd. 638139/2 2018-07

ResMed.com

CE 0123

